

Djawa Baroe

KEN PEI TAI JANG BEKERDJA
DENGAN MEMAKAI KEDOK
GAS (LATIHAN PENDJAGA
BAHAJA OEDARA DI DJAWA).

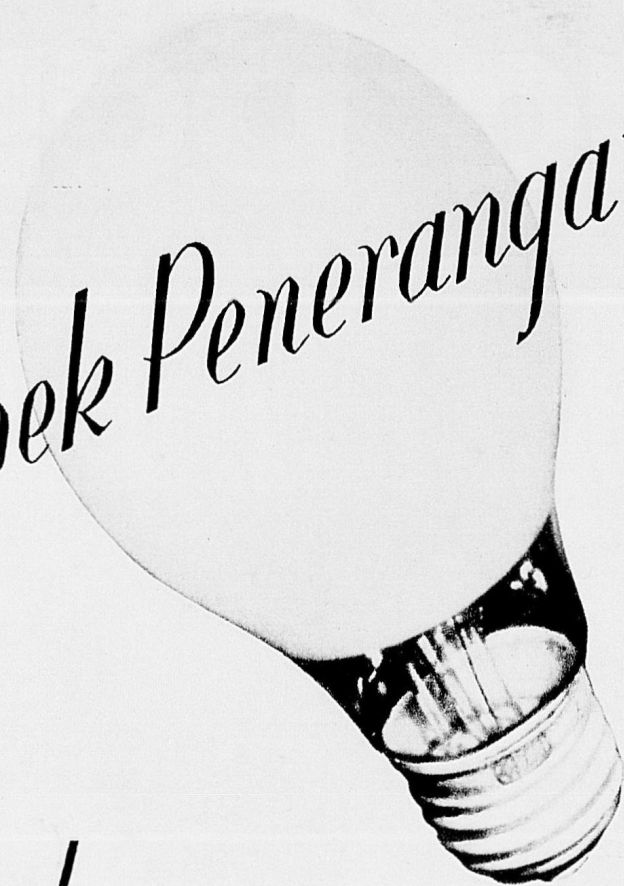
ボードクメン ツケ
テ シゴト スル
ケンペータイ
(ジャワ ポーク
クンレン)

20
sen

15

2603.8.1

Oentoek Penerangan Djernih



Pakailah

Lampoe Matsoeda

ラ ン プ ° マ ツ タ

Lampoe² berkawat haloes oentoek effisieuse jang setinggi-tingginja

Berbagai matjam dari lampoe kita adalah :

Lampoe berisi Gas

Lampoe tidak beroedara (Vacuum)

Lampoe Karbon

Lampoe Neon

Lampoe Otomobil dan

Lampoe Batteri

Lampoe listerik dan

berbagai-bagai Lampoe

Semoeanja Lampoe Matsoeda diperboeat di Nippon oleh

TOKIO SJIBAOERA DENKI KABOESJIKI KAISJA

GINZA NISJI 5 — TJOME, TOKIO, NIPPON

Keadaan daérah Selatan jang koeat.

KETERANGAN PERDANA MENTERI TODJO TENTANG PERLAWATANNJA.

Perdana Menteri Todjo jang menjaksikan keadaan bangsa-bangsa asli didaérah Selatan, jang sibok menjokong pembangoenan Asia Timoer Raja, pada tg. 13 Djoeli soré telah tiba kembali di Tokio dari perlawatan 13 hari lamanja itoe dengan berhasil sekali.

Beliau menjatakan terima kasih kepada para peradjoerit Balatentara jang giat berlatih tiada poetoespoetoesnja, soenggoehpoen dalam hawa sangat panas di pelbagai daérah Selatan dengan menahan dan mengatasi segala kesoelitan. Selandjoetnja djoega kepada orang-orang Nippon jang koeat beroesaha didaérah tsb. Beliau menjatakan poela, bahwa di Djakarta sangat merasa terharoe beliau, ketika menghadiri rapat besar pernjjataan terima kasih pendodoek dimana soenggoeh meloep semangat ra'jat. Kemoedian tentang oesaha pembangoenan dipelbagai daérah Selatan beliau menerangkan sebagai berikoet:

„Dipelbagai daérah Selatan, sebagaimana kami telah dengar doeloe, soenggoehpoen waktoe oesaha pembangoenan baroe berdjalan selama satoe tahoen setengah sadja, tetapi atas bantoean pendodoek asli jang bersoenggoeh-soenggoeh hati menoendjoekkan kemadjoean pesat disegala lapangan, baik jang militér, baik jang ékonomi, maepoen jang keboedajaan. Hal itoe soenggoeh menggirangkan hati kami. Maka dengan mempergoenakan kesempatan ini kami menjatakan rasa hormat jang amat sangat kepada bantoean pendodoek asli itoe. Oesaha pembangoenan di Birma dan di Pilipina sedang berlakoe dengan saksama dan pengambilan bahagian dalam pemerintahan negeri oleh ra'jat Indonesia akan berwoedjoed poela.

Bahwasanja segenap daérah Selatan tadi telah bertahoen-tahoen berada dibawah kekoeasaan Amerika, Inggeris dan Belanda dan selaloe diperas oleh mereka tsb., hingga mendjadi tanah pendjadjahan belaka.

Tentoelah akibatnja bangsa-bangsa di Selatan tadi, jang dahoeloe dibawah kekoeasaan negeri-negeri Barat, dengan sengadja tidak dididik dan dibalai-balaikan. Tinggallah lagi satoe-satoenja djalan bagi bangsa-bangsa itoe: Hidoep tidak, mati segan, tergajoet-gajoet antara boemi

dengan langit. Berkenaan dengan keadaan demikian, maka petjahnja peperangan Asia Timoer Raja telah mendjadi boenji kentongan jang dikodrat-iradatkan oleh Toehan. Dan sekarang ra'jat dipelbagai daérah Selatan itoe telah terbebas dari pada koengkoengan Amerika, Inggeris dan Belanda. Mereka telah hidoep dalam kewadajiban bangsa Asia Timoer Raja sedjati, jang tengah sibok beroesaha hendak membangoenkan lingkoengan kema'moeran bersama di Asia Timoer Raja. Moelai sedari boelan Maret j.l. kami telah melawat ke Tiongkok, Mantjoekoe,



Perdana Menteri Todjo tegoeh berdjabatan tangan dengan Ir. Soekarno, talkala meninggalkan Djawa pada pagi hari tg. 8 Djoeli 2603.

七月八日朝離島するに際し、スカルノ氏と固き握手をする東條首相

lalo ke Pilipina. Sekarang telah kami koendjoengi poela Muang Thai dan pelbagai daérah Selatan. Teroetama kami melihat tiap-tiap negara dan tiap-tiap bangsa dalam lingkoengan Asia Timoer Raja insaf akan kewadajiban sedjati masing-masing dan mentjampoengkan diri menoeedjoe kesatoe arah ja'ni menjelesaikan peperangan pada déwasa ini, jang pada hakikatnja membebaskan seraja

BALASLAH KEPERTJAJAN

PERDANA MENTERI TODJO.

Pidato radio Jamamoto Somoeboetjo.

P. T. Jamamoto Somoeboetjo-Sendenboetjo di Goenseikanboe pada tgl. 14 Djoeli malam berpidato didepan tjorong radio: „Tentang kedatangannja Perdana Menteri Todjo di Djawa”. Dengan demikian beliau mengobar-ngobarkan kemaoean berperang oentoek meroentoehkan Amerika dan Inggeris serta mengetengahkan niatan mendjaga poelau Djawa. Beliau berkata:

„Pada tgl. 7 jang baroe laloé kita menjamboet kedatangan Perdana Menteri Todjo di Djawa, jaitoe daérah jang telah mendjadi pangkalan jang paling depan dalam garis medan peperangan ini. Pada masa sekarang peperangan Asia Timoer Raja semakin bertambah hebat dan dahsjat dan moelai sampai kepoentjaknja. Akan tetapi, soenggoehpoen masa ini sangat penting, Perdana Menteri Todjo jang memikoel bangoen dan roentoehnja nasib Asia Timoer Raja dan jang berichtiar melangsoengkan tjita-tjita jang maha besar oentoek membentoeck lingkoengan kemamoeran bersama di Asia Timoer Raja, tidak oeroeng datang djoega mengoendjoengi kita.

Kita bersama, baik bangsa Nippon maepoen bangsa Indonesia jang 50 djoeta banjakknja merasa bersjoekoer soenggoeh dan terharoe akan kedatangan Menteri Todjo di Djawa ini, sehingga karena itoe perasaan ketimoeran kita semakin berkobar-kobar dalam hati kita.

Seperti telah toean-tocan ketahoei, Perdana Menteri Todjo menjatakan dalam sidang Dewan Ra'jat ke-82,

membangoenkan Asia Timoer Raja. Maka kami sangat terharoe akan kemoerahan dan kebadjikan J. M. M. jang benarlah tiada berbatas, tiada berhabis. Serta bagi kami semakin tegoeh menegakkan kejakinan pasti menang dan mengetahoei poela senjata-njatanja, bahwa Asia Timoer Raja dikelak kemoedian betoel-betoel mengandoeng pengharapan jang indah berkemilau.”

jang dilangsoengkan baroe-baroe ini, bahwa Pemerintah bersedia dan merentjanakan soepaja ra'jat Indonesia toeroet mengambil bahagian dalam pemerintahan negeri. Berhoeboeng dengan itoe, maka pada waktoe beliau ada disini, dengan tidak melepaskan lelahnja, beliau teroes menjelidiki keadaan-keadaan disini, berdjoempa dengan wakil-wakil ra'jat jang terkemoeka serta menghadiri rapat-besar rakjat dan mengoetjapkan pidato jang mengembirakan hati ra'jat. Poen djoega pagi-pagi sekali beliau menjelidiki keadaan ra'jat. Mengingat hal-hal itoe, mengertilah kita betapa besar kepertjajaan dan minat beliau terhadap bangsa Indonesia.

Bagaimana kita sekalian di Djawa, baik Balatentara, Pemerintah, maepoen ra'jat haroes beroesaha oentoek melangsoengkan kepertjajaan dan minat beliau jang sedemikian itoe?

Soal ini wadajib kita selidiki dengan soenggoeh-soenggoeh, karena hal ini ialah kewadajiban dan pekerdjaan jang moelia jang dikenalkan kepada kita.

Adapoen sebeluem petjah peperangan Asia Timoer Raja ini, seloeroeh bangsa Asia Timoer Raja diikat dengan rantai oleh Amerika, Inggeris dan Belanda serta menderita tindasan dan kelaliman mereka itoe. Oleh karena itoe seloeroeh bangsa Asia Timoer Raja dalam hatinja selaloé mengharap-harap kebebasannja. Berhoeboeng dengan tindasan-tindasan mereka itoe, meletoeslah

peperangan Asia Timoer Raja dan pada waktoe itoe djoega lenjaplah sama sekali segala kesoeshan jang mengatjau pikiran kita.

Sesoedah itoe kita meneroeskan oesaha kita selangkah demi selangkah sambil berdjoeng sekoeat tenaga dengan mengibarkan pandji-pandji kebebasan serta mengerahkan seloeroeh tenaga dan kekoeatan bangsa Asia Timoer Raja.

Dalam pada itoe, roepa dan djalannja peperangan ini kian hari kian dahsjatnja, dan moesoeh kita baroe sadja membangkitkan dirinja dari djoerang kekalahan pada taheen-perang pertama, laloé dengan Amerika dan Inggeris sebagai pemoekanja kini sekoetoe berniat mengadakan serangan pembalasan dengan mentjoerahkan barang dan tenaga orang jang agak berkelebihan itoe.

Dengan perkataan lain, di Samoedera Tedoeh bahagian Barat Daja jang tak berapa djaoeh djarakknja dari tanah Djawa, tempat kediaman kita sekalian, mereka kini sedang menjer-gap sebagai singa sembrono dengan menoempahkan segala kekoeatan dan tenaganja soepaja tertjapai niatan jang kedji dan boeroek itoe.

Ini tidak lain dari soeatoe oedjoe penjergapan binatang boeas jang memperlihatkan gigi taringnja, apabila binatang itoe hampir menarik nafas jang penghabisan.

Atau dengan bahasa lain, hal itoe boleh dianggap soeatoe lambang kepastian sedjarah, bahwa sesoeatoe masa senantiasa mengadakan perdjoengan jang penghabisan dengan mentjoerahkan segala sisa kekoeatannja, apabila masa itoe soedah mendekati achir riwayatnja.

Maka hal itoe tidak mengherankan kita sekalian, djika Amerika dan Inggeris, sebagai wakil masa jang lama dan jang selamanja mengadakan penindasan dan pemerasan, kini berdjoeng mati-matian, menoempahkan kekoeatan dan melandjoetkan segala ichtiar tipoe-moeslihatnja, soepaja kelak dapat meneroeskan penindasan mereka jang beriwajat lebih dari 4 abad lamanja.

Djika kita mengingat akan serangan garoeda-garoeda Nippon jang dilakoekan tidak poetoes-poetoesnja

atas pangkalan-pangkalan moesoeh di Australia dengan menjerboekan diri kedalam tabir petjahan pelor meriam penangkis serangan oedara moesoeh jang maha hebat dan dahsjat, maka nistjaja ditanah Djawa inipoen orang mendoega-doega akan kedatangan pesawat terbang moesoeh oentoek mengadakan pemboman.

Selain dari pada itoe saja mengetahoei benar-benar, bahwa kedatangan ketika jang menentoekan roentoeh atau bangkitnja sekalian bangsa di Asia Timoer Raja ini soedah dekat.

Djadi boekankah masa ini masa jang sebaik-baiknja bagi bangsa Nippon dan bangsa Indonesia jang berdjoemlah 50 djoeta itoe oentoek menghiasi sedjarah perdjoengan didalam peperangan Asia Timoer Raja dengan mengerahkan segala kekoetaan jang ada pada kita sekalian dan dengan hati jang seichlas-ichlasnja sebagai salah satoe keloearga dalam lingkoengan kemakmoeran bersama di Asia Timoer Raja.

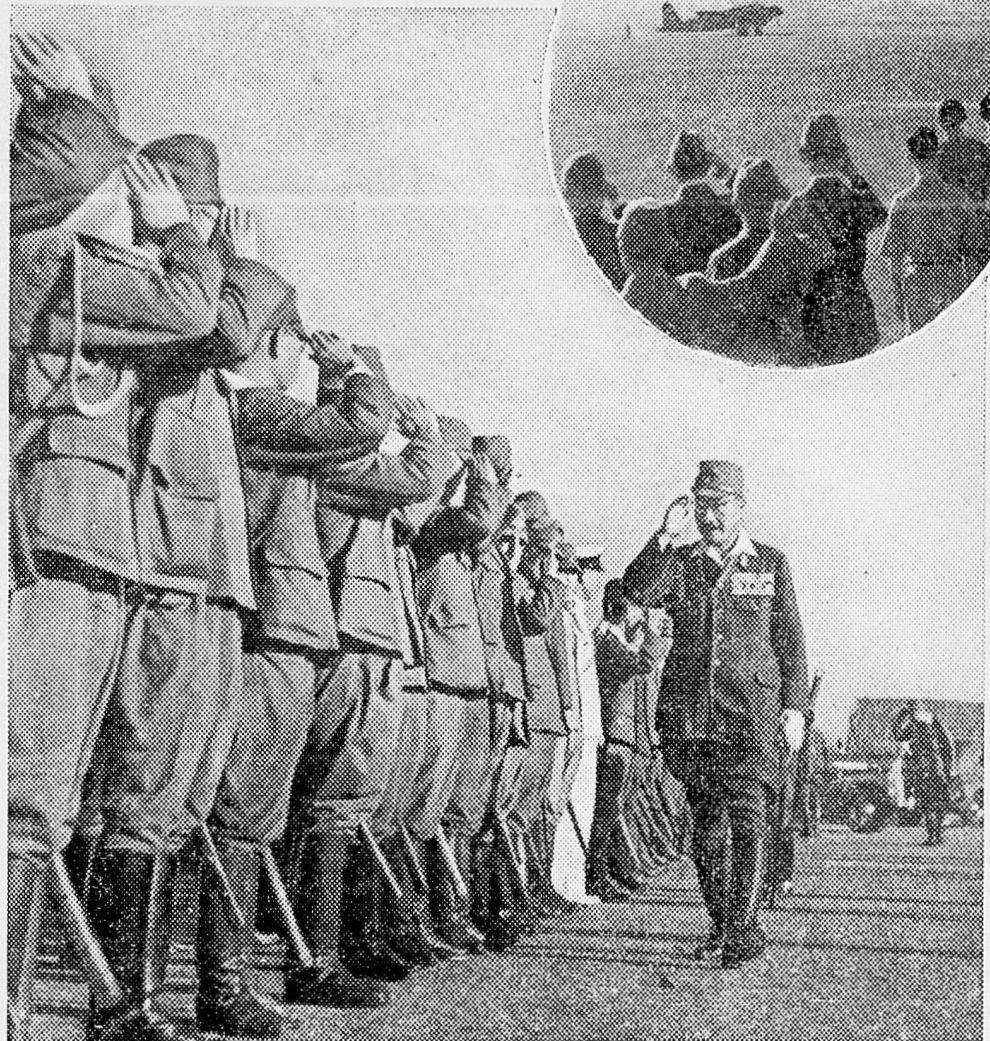
Kedatangan masa jang penting sematjam inilah akan mendjadi permoelaan sedjarah Asia Raja jang baroe.

Maka seharoesnjalah kita sekalian menjiapkan diri oentoek kedatangan masa itoe dengan kejakinan „pasti menang” dan semangat perdjoengan jang berkobar-kobar didalam dada masing-masing, serta memoesatkan segala oesaha pemerintahan, perékonomian dan keboedajaan dengan pemboelatan tenaga dan kekoetaan jang kokoh oentoek melaksanakan oesaha perang sampai teperoleh kemenangan terachir.

Bersama dengan itoe, kitapoen haroes mendirikan garis pertahanan

Perdana Menteri Todjo memberi salam hendak meminta diri.
Pesawat terbang jang dinaiki beliau melepas dari boemi.

離島のため挨拶する東條首相、搭乗機の離陸



jang tegoeh dan soesoenan perékonomian jang memenoehi keboetoehan dengan bahan dan oesaha sendiri, sambil melandjoetkan pekerdjaan masing-masing dengan tidak menghiraukan, bagaimana sekalipoen hebat dan besarnja rintangan dan kesoekaran jang ditemoei.

Dengan perkataan lain, djalan itoelah djalan jang sebaik-baiknja bagi kita oentoek mentjapai kemena-

ngan terachir dan memperoleh bahagia kelak kemoedian hari, dan itoepon djoega djalan oentoek mentjoerahkan perasaan terima kasih kita kepada Perdana Manteri Todjo jang baroe-baroe ini telah mengoendjoengi kita dengan menempoeh perdjalan jang sangat djaoeh.

Demikianlah oetjapan saja, oentoek memperingati perlawatan Perdana Menteri Todjo.

逞しい南方の現状

東條首相視察談

大東亞建設に協力する南方原住民の現状を視察して、多大の成果を収め、十三日振りの七月十二日午後帰京した東條首相は、南方諸地域における酷熱の下あらゆる悪条件を克服しつつ、不絶の訓練に精進してをる皇軍將兵及び在留同胞の健闘振りに謝意を表し、ジャカルタに於いては、住民の熱意に満てる盛大なる感謝大會に感銘し、更に南方各地の建設ぶりに就いて、大体次のやうに述べた。

南方諸地域においては、かねて聞いてをつた通り未だ一年半の短期間なるにも拘らず原住民

の眞摯なる協力の下に軍事、経済、文化等各方面に亘り順調なる進展をつゞけてをることは、欣快に堪へない處であり、私はこの機会に原住民の協力に対して深甚なる敬意を表するものである。しかしてビルマ、比島の建設ぶりは着々として進歩し、インドネシア民衆の政治參與は具現されんとしてをるのである。

由來南方諸地域は多年に亘り、米英蘭の支配下にその搾取の対象とせられ、全くの植民地化せられてをつたのである。従つてその治下にあつた南方諸民族は、殊更に教育せられる事なく放置せられ、たゞ醉生夢死するの他なかつたのである。かゝる際に大東亞戦争の勃發は天與の警鐘となり、今や南方諸地域の民衆は、米英蘭の羈絆より脱し、大東亞民族本來の使命に生き、大東亞共存共榮の態勢を築き上げんとして

をるのである。殊に大東亞の諸國家諸民族がそれぞれ本來の使命に徹し、大東亞解放のためであり、大東亞興隆のためである今次戦争の完遂に一路邁進しつつあるを目標し、聖恩の廣大無辺なるに感激すると共にますます必勝の信念を固くし、大東亞の前途洋々たるを確したるのである。

首相の信頼に應へよ

山本總務部長放送

ジャワ軍政監部日本總務部長兼宣傳部長は七月十四日夜、「東條総理大臣を迎へて」と題し放送を行ひ、米英撃滅の戰意昂揚と共にジャワ防衛の決意を強調した。

Pada tiap manoesia jang selaloe berfikir, akan tiba waktoe dimana ia akan menetapkan dengan tegas atau koerang tegasnja pendiriannya terhadap alam dan lingkoengannya, terhadap boemi dan manoesia, terhadap keboedajaan dan masjarakat itoe, pendek kata terhadap segala apa jang ada sekelilingnja manoesia jang berfikir itoe. Tegas atau koerang tegasnja penetapan itoe tergantoeng pada soeasana penghidoeannja, tinggi-rendah tjita-tjitanja, dalam atau sederhana pengetahoennja, manis-pahit pengalamannya dan banjak lagi. Terang, bahwa dalam setiap keadaan masing-masing manoesia jang berfikir akan moengkin berlainan pahamnja, lebih-lebih kalau pokok atau dasar hidoep, dan toedjoean hidoep berbéda-béda. Demikianlah sebagai permoeaan oeraian ini, soepaja para pematja ma'loem adanja.

Tjiptaan, lebih tegas lagi maknanja tjiptaan adalah menoeroet sebahagian besar ahli-fikir, satoe pengertian jang asal-moelanja dari Jang Melipoeti sekalian alam ini. Sebab alam ini sendiri dengan matahari, boemi, boelan dan bintang-bintangnja adalah tjiptaan Jang Melipoeti. Boeat ahli-fikir jang terbesar, istimewa dari golongan igama, biar dari Timoer atau dari Barat adalah Jang Melipoeti itoe, Jang Mahabesar, Jang Mahakoeasa. Allah s.w.t. boeat Islam, God bagi Kristen Barat, Atman bagi Hindoe. Seteroesnja berlain-lainan namanja, tetapi terang pada hakikatnja jang ditoejdjoei ialah Toehan Jang Toenggal itoe djoega. Ini berarti, bahwa perkataan tjiptaan itoe adalah datangnya dari Jang Toenggal. Berarti poela ini, bahwa tjiptaan Jang Toenggal itoe, selain dari pada alam dan sekelilingnja, adalah semoea jang hidoep, istimewa manoesia dengan djiwanja.

Di alam ini manoesialah jang diberi koernia mentjiptakan benda-benda boeat keperloeannja, biarpoe jang mengenai djasmani, ataupun jang berhoebong dengan rohani. Hanja tjiptaan manoesia ta' pernah berdjija dengan sebenarnja, tetapi sering kali demikian djoega tingginya sehingga tingkat seperti berdjija. Kalau diseboet : Tjiptaan Manoesia, maka dengan sendirinja seloeroeh keboedajaan manoesia dengan arti loeas termasuk dalam lingkoengan ini.

Menoeroet filsoef atau ahli-fikir keboedajaan jang terbesar, adalah keboedajaan jang sebenarnja, keboedajaan jang melipoeti pengertian Koeltoer dari Barat dengan seloeas-loeasnja.

Keboedajaan menoeroet paham ini adalah melipoeti, **Keigamaan, Filsafah** (dimana termasuk ilmoe pengetahoenan), **Kesenian dan Peradaban**. Dengan pengertian demikian adalah keboedajaan itoe selaras kepada toedjoean manoesia jang sebenarnja ialah persatoean. Seperti djoega tergambar dalam pelbagai nama jang diberikan kepada Toehan Jang Mahakoeasa, soenggoehpoen jang dimaksoed Satoe itoe djoega.

Membitjarakan pengertian tjiptaan manoesia adalah pada hakikatnja membitjarakan keboedajaan manoesia. Moelai dari loekisan jang maha indah dari Timoer dan Barat sampai ke moesik Beethoven dan gamelan, dan ke sadjak-sadjak Firdaus, Tagore d.l.l., sampai mendirikan Al-Hambra, Boroboedoe dan Angkor Vat, sampai lagi kepada filsafah-filsafah ahli-fikir di Timoer dan Barat atau kepada penegakan Asia Timoer Raya, — semoeanja itoe masoek lingkoengan Keboedajaan.

Oleh sebab itoe, adalah *pengertian tjiptaan* tidak bisa dilepaskan dari pengertian keboedajaan, seperti dikemoekakan diatas.

Tjiptaan manoesia adalah tidak bernjawa seperti manoesia sendiri. Soenggoehpoen begitoe tjiptaan manoesia asal-moelanja djoega dari Toehan Pentjipta manoesia.

Menoeroet hikmat ahli-fikir, adalah tjiptaan itoe terbagi atas beberapa tingkatan.

Pertama, dimana manoesia mendapat *ilham*, bisikan soekma dari Illahi, jang dinamakan Barat sering kali *inspirasi* atau *intoeisi*.

Ilham ini memberi penerangan dalam djiwa manoesia itoe, dan menggambarkan sesoeatoe jang bersangkoetan dengan tjita-tjitanja manoesia itoe.

Tingkat, kedoea, dimana fikiran berdjalan dan otak bekerdja boeat memberi rangka dan roepa kepada ilham tadi. Njata disini bahwa sebeloem akal adalah lebih doeloe ilham, atau setjara Barat intoeisi lebih doeloe dari akal, soenggoehpoen intoeisi dan akal haroes ada pada permoeaan tjiptaan.

Tingkat ketiga meminta *kepandaian istimewa* kepada pentjipta, kepandaian mana tiada akan diperdapat olehnja ditengah djalan sadja, malahan baroe sesoedah bersekolah mantjari ilmoe istimewa moengkin berpoeloe tahoen. Sekiranja ta' ada, atau koerang kepandaian istimewa itoe, misalnja boeat *seni loekis* : tehnik gambar dan tjat, boeat *seni sastera* : pengertian dan rangkaian kata-kata, boeat ahli *seni soeara* : ilmoe komposisi dan ilmoe boenjian, boeat *ilmoe filsafah* : laoetan ilmoe pengetahoenan jang lebar dan dalam dan seagainja, maka akan kandaslah tjiptaan itoe. Atau ta' sempoerna adanja sama sekali. Moengkin tjiptaan itoe dilahirkan dalam satoe djam, tetapi moengkin djoega dalam seminggoe, atau dalam seboelan atau dalam beberapa tahoen.

Semoeanja ini bergantoeng kepada besar-ketjilnja tjiptaan itoe. Loekisan jang ketjil, sadjak jang pendek jang menoeroet sjarat-sjarat diatas moengkin dapat lahir dalam sedikit waktoe sadja. Tetapi Boroboedoe, Angkor Vat, Tembok Tiongkok, Pyramid Mesir, Al-Hambra bertahoentahoen memakan waktoe baroe sampai kepada kesempoernaannya.

Dan filsafah-filsafah Plato, Aristoteles, Kant, Kong-Foe-Tse, Lao-Tse, tidak moengkin poela dapat ditjiptakan dalam

satoe-doea tahoen. Kant misalnja, meninggal dalam oemoer 80 tahoen, dan soenggoehpoen filsafahnja demikian tingginya sampai mengpengeroehi sedoenia Barat, namoen ia merasa pada achir hidoepnja, bahwa atap, ialah futsal ketoehanan dari gedongfikiran jang ditegakkannya beloe mlah selesai.



Dr. Abu Hanifah

Dalam mentjiptakan sesoeatoe jang indah dan besar, biar mengenai benda atau fikiran, seringkali dan berkali-kali pentjipta itoe dikoerniai ilham-ilham jang moengkin meninggikan deradjat tjiptaan itoe lagi. Tentoe sadja tidak selaloe manoesia sekelilingnja pentjipta tadi setoedjoe atau mengakoei satoe tjiptaan, sekalipoen tjiptaan itoe memenoehi segala sjarat-sjarat jang dikemoekakan diatas.

Banjak tjontoh-tjontoh dalam sedjarah keboedajaan jang menjatakan itoe. Korban-korban jang diberikan oleh pentjipta-pentjipta jang termashoer didoenia ini banjak sekali, baik dalam golongan pentjipta fikiran-fikiran, baik dalam golongan pentjipta benda-benda kesenian.

Schubert ahli seni soeara dan Nietzsche, ahli fikir dari Barat baroe masjhoer lama sesoedahnja mereka meninggalkan doenia jang fana ini. Demikian poela Lao-tse ahli-fikir Timoer tidak begitoe sadja dapat penghargaan dari doenia sekelilingnja.

Ini tidak berarti, bahwa sekalian mereka jang tidak dapat pengakoean adalah masoek para pentjipta, atau mereka jang popoeler dan diamboeng-amboengkan oleh golongannya betoel pentjipta jang dikoerniai.

Tidak poela ini berarti, bahwa seorang jang hanja tjoekoep ilmoeanja dalam tehnik dan ilmoe tjat, soedah bisa mentjiptakan loekisan indah, atau seorang jang pandai membuat moesik dan pandai berbiola dan lain-lain soedah sanggoep mentjiptakan moesik jang tinggi deradjatnja. **Kepandaian tehnik atau virtuositeit sadja ta' tjoekoep boeat menjangoepi tjiptaan.**

Seorang pentjipta haroes mempoenjai tjita-tjita jang tinggi dan loehoer dan semangat jang ta' padam-padamnja.

Sebaliknya seorang jang bertjita-tjita, dan bersemangat bernjala-njala soekar sekali mentjiptakan sesoeatoe, kalau kepandaian dan ilmoe istimewa ta' ada padanja. Oleh sebab itoe oemoemnja tjiptaan jang sempoerna hanja ditegakkan oleh sedikit bilangan orang dalam masing-maing golongannya.

Memang betoel soekar boeat seorang jang boekan ahli mengetahoel misalnja, apa satoe karangan lagoe, termasuk satoe tjiptaan atau tidak, sekalipoen tjiptaan tingkat sederhana sekali.

Adakalaja masjarakat sendiri mendjadi oekoeran terhadap satoe karangan lagoe. lalah bilamana pengarangnja, seorang jang jakin bahwa bisikan soekmanja gambaran soekma bangsanja atau sekoerang-koerangnja golongannja. Dengan sendirinja lagoe jang dikarangnja itoe mengena persaan haloes bangsanja atau golongannja itoe. Dengan tidak terlaloe soekar lagoe itoe meresap kedalam kalboe manoesia masjarakat dan ta' lama sesoedah itoe, toea dan moeda toeroet menjanjikan lagoe itoe.

Demikianlah keadaan dengan sebahagian besar dari lagoe-lagoe kebangsaan di doenia atau lagoe-lagoe bangsa. Raha-sianja dari lagoe-lagoe itoe adalah kontak jang dengan sekali goes diperdapatnja dengan hati sanoebari masjarakat. Tentoe sadja masjarakat dari zaman kezaman berlain-lainan keadaannja, tetapi tjiptaan jang asli tidak akan loentoer oleh karena itoe.

Sambil laloe terpaksa kita mengakoei, bahwa seni-soeara Indonesia pada waktoe ini sedikit sekali baroe sanggoep mentjip-takan seni-soeara jang sempoerna, sekali-poen lagoe² bangsa jang popoeler. Tjiptaan seni-soeara boekanlah sama pengertiannja dengan soesoenan pot-pouri atau gado² potongan lagoe-lagoe Barat dan Simoer. Sebaliknya tjiptaan tinggal tjiptaan sekali-poen motif, atau pokok lagoe diambil dari lagoe lain, asal sadja pendjelmaan-nja dan karangannja lain dari pada lain (origineel) dan tidak berbae tjiptaan orang lain.

Tjiptaan moengkin dikerdjakan dalam beberapa tahoen oleh lebih dari satoe manoesia, malahan berpoeloh, beriboe, berdjoeta manoesia.

Moengkin jang mendapat ilham satoe manoesia, tetapi jang mengerdjakannja banjak sekali, masing-masing dengan kepandaian berbeda-beda.

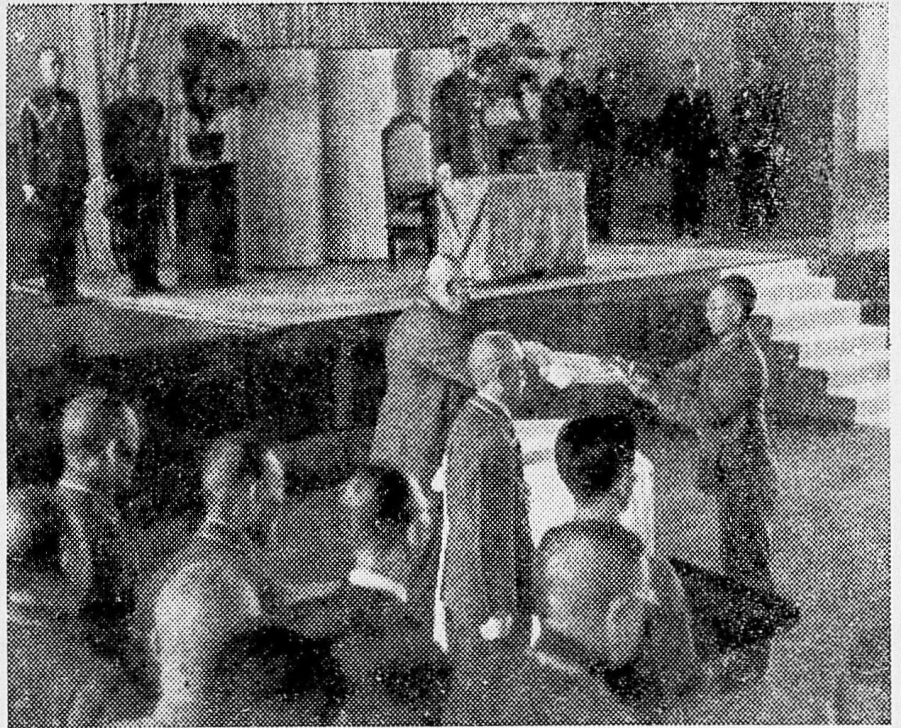
Misalnja : Boroboedoer.

Moengkin jang mendapat ilham hanja satoe seniman, tetapi moengkin djoega beberapa seniman, tetapi mengerdjakan sampai Boroboedoer sempoerna tentoe berpoeloh-poeloh, kalau tidak riboean manoesia. Ada jang mengoekir sadja, ada jang mengatoer sadja, ada jang menggambaran setjara tehnis, dan diatas mereka semoeanja moengkin ada badan pimpinan jang dikepalai poela oleh seorang ahli, jang bertanggung djawab atas segalannja.

Dengan pekerdjaan bersama-sama itoe moelai dari jang paling rendah sampai jang paling atas, tertjiptalah Boroboedoer jang akan berabad-abad menahan angin, panas dan hoedjan sebagai pelambang kedjajaan bangsa Indonesia zaman poerba.

Boroboedoer adalah tjiptaan bangsa Indonesia dalam arti seloelas-loeasnja, setinggi-tingginja dan sedalam-dalamnja.

Oleh karena konon kabarnja moengkin poelau Djawa, poelau Soematera dan Tanah Melajoe dan berapa bahagian dari Indonesia dibawah pemerintahan radja-radja Sjailendra, jang boleh djadi mengoek-sai pada waktoe itoe keradjan bernama Sriwidjaja. Ini berarti bahwa Boroboedoer benar adalah tjiptaan dari bangsa Indonesia dan pelambang persatoean bangsa Indonesia.



Oepatjara penjerahan idjazah di „Sekolah Tinggi Pembangoenan Negeri“ di Mantjoekoeo.

„Sekolah Tinggi Pembangoenan Negeri“ di Mantjoekoeo telah mendjelang tahoen ke-6, sedari pemboekaan sekolah. Kini pada tg. 12 Djoeni telah dilakoekan oepatjara penjerahan idjazah boeat pertama kalinja.

Gambar ini ialah oepatjara penjerahan idjazah jang dilakoekan dalam soeasana kebenaran dengan dihadiri oleh J. M. M. Kaiser Mantjoekoeo. Alangkah chidmat kita mengetahoei peristiwa itoe.

滿洲建國大學の卒業式

滿洲建國大學は開校以來六年を迎へ、最初の卒業式が六月十二日行はれけ。寫眞は異くも 皇帝陛下の御臨を迎ぎ、嚴肅裡に行はれけ卒業式

Seperti dikatakan diatas tjiptaan itoe moengkin dimoelai oleh seorang dan diteroeskan oleh berlipat ganda manoesia. Demikianlah dengan tjita-tjita jang loehoer dari bangsa Asia pada wakoe ini.

Dai Nippon mendapat ilham boeat mentjiptakan Asia Timoer Raya, pemimpin-pemimpin besar negeri itoe membentoeok rangka dan roepa dalam tjita-tjita, pemoeda-pemoeda Dai Nippon memoelai pentjiptaan, dan seloeroeh bangsa Asia pada satoe ketika toeroet bekerdja dalam tjiptaan itoe masing-masing menoeroet kepandaian dan kekoeatannja.

Dalam perdjalan pentjiptaan jang maha loehoer dan soetji itoe, moengkin ilham-ilham baroe diperdapat oleh pemimpin-pemimpin pentjiptaan soetji itoe, dan menoeroet ilham ini pekerdjaan-pekerdjaan diteroeskan. Sementara itoe pentjiptaan itoe dilakoekan dengan penoeh semangat oleh heitaisan sampai gensui-gensui jang tinggi, dengan tidak mengenal djerih dan pajah, atau pengorbanan djiwa.

Karena serdadoe biasa dan djenderal-djenderal, serta laksamana sama-sama sebagai satoe saudara dan berdisiplin keras madjoe kemoeka dalam pentjiptaan itoe, dimana pentjiptaan tidak memilih tinggi atau rendah dalam mengambil korban djiwa, dapatlah pekerdjaan kemadjoean jang pesat.

Bangsa Asia, jang boeat sementara waktoe berdiri dibelakang garis perang, tetapi menjiapkan diri, soepaja bila perloe madjoe kegaris depan, termasuk djoega barisan pekerdja dari pentjiptaan. Seperti dinjatakan, kadang-kadang dikoerniakan pada pemimpin-pemimpin tjiptaan soetji itoe ilham-ilham baroe. Boeat melakoekan perintahan ilham ini, sampai sekarang mereka pemimpin-pemimpin itoe ta' segan meneroeskan jang diperdapat oleh ilham itoe, dengan ta' perdoeli akan korban djiwa.

Dalam melaksanakan ilham tadi, ditaroehkan djiwanja oleh beberapa djenderal-djenderal besar dan laksamana-laksamana dalam perdjoeangan jang mahadashsjat dan gesit.

Taroehan djiwa seperti diperlihatkan oleh almarhoem Gensoei Jamamoto, dan kolonel Jamazaki adalah gambaran jang mengharoekan seloeroeh bangsa Asia jang berdjoeng. Inilah teladan-teladan jang dimatang-matangkan dalam dada pemoeda-pemoeda Asia Raya oemoemnja dan Indonesia choesoemnja.

Seperti tjiptaan loekisan kadang-kadang dengan satoe tjoretan tjet sadja, mendjadi hidoep dimata orang, demikianlah perboeatan² tersendiri dalam tjiptaan Asia

Timoer Raya bisa menggembirakan dan mengharoekan djiwa Indonesia.

Pada ketika Perdana Menteri Todjo, toeroen dari poedioem lapangan Ikada di Djakarta dengan iringan pembesar-pembesarnya mendekati ra'jat dan pemoeda-pemoeda Indonesia, disitoelah roepanja beliau mendapat ilham boeat mengikat dengan tiba-tiba hati-sanoebari dan djiwa pemoeda-pemoeda Indonesia choesoeraja, ra'jat Indonesia oemoemnja.

Dengan djiwa terharoe, dan hati-sanoebari jang berterima kasih atas perboeatan jang menjatakan persaudaraan jang toeloes-ichlas dengan bangsa Indonesia itoe, ra'jat

Indonesia menjamboet perboeatan itoe dengan „Banzai-Banzai” jang datangnya dari soember hati jang sedalam-dalamnja. Apa jang ta' terdapat oleh Belanda dalam tiga abad, diperdapat oleh Perdana Menteri Todjo dalam sekedjap mata dengan kelakoean beliau jang menandakan djiwa jang besar. **Djiwa besar jang hanja bisa diperdapat pada pemimpin jang benar kebesarannya.**

Sebagai oemoemnja bangsa Timoer, bangsa Indonesia haloes perasaannya, dan kontak dari hati kehati ini semoga-moga mendekatkan sebenar-benarnya djiwa bangsa Indonesia dengan djiwa bangsa Nippon.

Karena ilham peloeikis memberi tjore-

tan tjet istimewa kepada loekisannya, maka loekisan itoe gilang-gemilang djadinja.

Karena hati bersih dan rasa persaudaraan jang diperlihatkan oleh Perdana Menteri Todjo itoe pada bangsa Indonesia, tjiptaan Asia Timoer Raya, gilang gemilang. Ra'jat Indonesia tentoe akan soedi dan sanggoep, sehideoep semati dalam mentjip-takan Asia Timoer Raya.

Demikianlah keadaan perdjalanatan satoe tjiptaan. Semoea sjarat-sjarat haroes ada. **Pertjipta jang ahli, ilham dari Toehan jang Mahahehar, semangat jang ta' padam-padamnja, tjita-tjita jang loehoer dan toedjoean jang soetji, Baroelah terdjadi tjiptaan.**

創造

ドクトル アブ・ハニファ

創造とは即ち宇宙より発するところの概念、着想である、と多くの哲學者は言つてゐる。宇宙に就ては大部分の哲學者、殊に宗教家達は洋の東西を問はず一様に「宇宙とは全智全能の神である」としてゐるのである。これは創造といふ言葉が唯一至上のものから出たことを意味するのである。

この自然界に於いては人間のみがその必要とする物質的、精神的の凡ゆるものを創造し得る特典を興へられてゐるが「人間の創造」し得るものと言へば必然的に凡ゆる文化は、この圈内に入るのである。文化とは宗教、哲學(科學を含む)藝術、倫理のすべてに及ぶもので、例へば、東西の立派な繪畫より、ベートベン、ガメランの音楽、又フィールドーズ、タゴールの詩、その外ホルブドール、アンコール・ワット或は東西の思想家の哲學、大東亞建設理念に至るまで、すべてこれ文化の圈内に入るのである。であるから創造と言ふ言葉に対する理解は、文化と言ふ言葉に対する理解から切り離すことは出来ないのである。創造は又幾つかの段階に分れるが、その

第一段階は人間が靈感を得ることで、靈感が人間の魂に暗示を興へ、人間は自分の理想と閃したものを心に畫くに至るのである。

第二段階は、この靈感に対して骨格と外形を興へるために思考が動き、頭腦が働くのである。

第三段階は創造者に特殊技能が要求される。その特殊技能は片手間に得られるものではなく長きは数十年も特殊な學問をして後、始めて得られるところのもので、若しこの特殊技能がなく或は不足するとしたならば、その創造(創作)は挫折するであらう。創作は一時間にして生れることもあらうし、一週間、一ヶ月或は数年も要する事があり得るが、之等はみなその創造せんとするものゝ大小によることは勿論である。一つの偉大な創造が出来るに當つては、創造者は多くの場合その途中において、屢々その

創造をより高め得るところの靈感を興へられるものである。然し創造者の周囲にある人達は、その創造が完全な諸要素を具備してゐても、容易にその價值を認めず、樂聖シユーベルトや哲人ニーチェの様に死後余程経つてから世に著はれるものもあるのである。

眞の創造者は高き崇高な理想と、火の様な熱情を持たなければならぬが、然し如何に理想や熱情を持つてゐてもその人に特殊な技能がなければ創造が困難であることは言ふまでもない。その爲に如何なる分野に於いても完全な創造を成し遂げた人と言ふのは希なのである。

例へば作曲家が、民族或ひは自分の属する集團の人々の魂に觸れる曲を作つたとするならば老も若きもその曲を歌ふようになるであらう。世界の各民族の歌や、國歌といふものゝ大部分はこの様なものなのである。現在のインドネシアに於ける音楽は、余り大したものはないが、眼覺めた若きインドネシア人によつて、よい音楽が注れるに違ひあるまい。然しその場合彼が東西の既製の歌から切り取つて作り上げる様な事があつたり、或ひは譜譯や精神を他の作曲からとつたりするやうなものならば、創作したとは言へないのである。

古代インドネシア民族の發展の象徴たるホルブドールに就いて言ふならば、最初にその靈感を得たものは恐らく一人の藝術家であつたであらう。然しこのホルブドールの完成されるまでには、恐らく数千の人間がこの事業に従事してゐるであらう。中には剛毅に専心したものもあるだらうし、企畫のみを又技術的計畫のみに従事した人もあるであらうが、恐らくそれ等の全体の上一人の専門家があつて總べての責任を持つて指揮したものであらう。斯くの如き協力によつて、最低部より最高層部に至るまで彼等の偉大な創造は出来上つたものなのである。

先に述べた如く、創造なるものは一人によつて始められ、そしてその数倍の人達によつて参加される事が有るのである。現在に於けるアジア民族の高き崇高なる理想も斯くの如きものであつて、大日本は大東亞を創造すべき靈感を得て、大日本の指導者達はその理想の下に骨格

と輪廓を造り、大日本の青年達はこの創造の仕事に従事し始めた。そして全アジア民族が、その各々の力と才能に應じて、この偉大なる創造の事業に参加するとき來たのである。この崇高なそして神聖なる創造の途中に於いて神聖なる創造の指導者たちは今後もしばしば靈感を得てこの事業は進められて行くであらう。その間には大将から下は一兵卒に至るまで、凡ゆる艱難辛苦に耐え、創造の求める犠牲に於いてその事業は迅速に進められて行くのである。又現在銃後に立ちつゝある全アジア民族も、いつでも必要とせられる場合前線に出勤して、この創造の事業に参加するための心構へが出来てゐるのである。

創造の指導者達は、創造の途中に於いて新しい靈感を得、その靈感の命ずるところを行はんとするために、生命の犠牲を顧慮することなく、儼然とその創造を推進して行くのであるが、その靈感を實現するために、大将も提督もその命に賭けて凄惨な戦闘に参加してゐるのである。故山本元帥や、故山崎大佐等によつて示された一死報國の姿は、戦ふ全アジア民族を眞に感激せしむるものであつた。この様な手本こそ大東亞の青年達、特にインドネシア青年達の胸に心底からたゞき込まれた手本である。

又東條首相閣下がジャバラ島によつて示された親愛と誠の行動は、インドネシア民衆の心の奥底から万歳を叫ばした。これは眞に偉大なる指導者にして初めて得られる大きな魂である。

例へるならば畫家が靈感を得て、一刷毛を振ふことによつて、その繪全体が光輝燦たるものとなるといふことが言へよう。首相閣下の言葉と行動によつて五千万インドネシア民衆は、進んで共生同死の誓ひを立て、大東亞建設の創造に従事する決心を更に固めたのである。

一つの創造の過程は斯くの如きものである。凡ゆる要素が完全に備はらなければならぬ。眞の創造者は至上の神より得る靈感によつて熱情と崇高なる理想、そして神聖なる目的によつて偉大な創造が出来るのである。(筆者は現在ジャカルタ官立中央病院に勤務し側ら各方面の新聞雜誌に宗教青年問題等に就いて寄稿してゐる。又『母と子の衛生』の著書がある)

Toko

„WAN HOO”

PASAR LEGI

PONOROGO



M. H. AHMED,

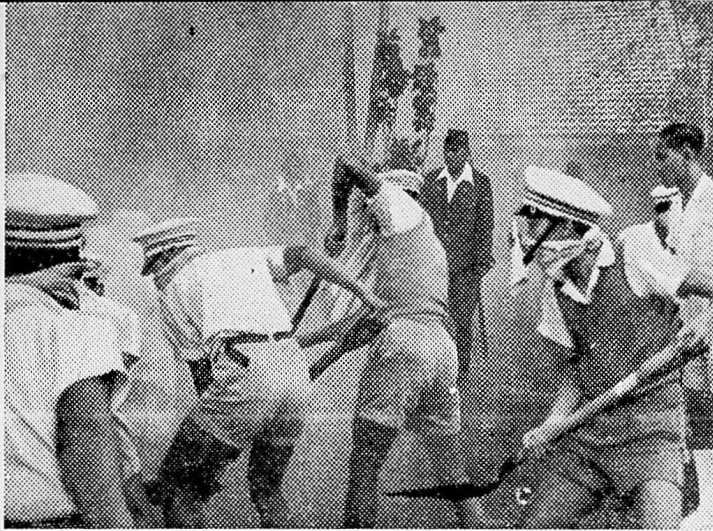
Gedempte Spinhuisgracht 73

Tel. DJAKARTA-KOTA. 1192

TOKO BATIK

„Sampoerna”

PONOROGO



SAIKO SIKIKAN BERINSPEKSI DILATIHAN PENDJAGA BAHAJA OEDARA.

Latihan Pendjaga Bahaja Oedara di Djawa telah dilakoe-kan diseloeroeh daérah. Balatentara, Pemerintah dan Ra'jat semoeanja telah berlatih dengan soenggoe nian, sehingga bahkan sampai-sampai kekodok nafas.

Gambar ini ialah ketika Saiko Sjikikan Sekolah Menengah Pertama no. II Djakarta.

最高指揮官防空演習視察

ジャワの防空演習は全島各地の軍官民、原住民ともに息づまる程の猛訓練を行つた。寫眞はジャカルタ 初等中學校 視察の最高指揮官

Kedjadian-kedjadian

JANG TERPENTING SAMPAI HARI INI.

Tg. 9 Djoeli :

Pembajaran kembali oeang simpanan „lama” diperloeaskan lingkoengannya. Jang tadinja hanja terbatas ialah tjoema dilingkoengan orang-orang Indonesia sadja, kini telah terboeka pintoe hingga sampai bagi bangsa Tionghoa. Walaupoen demikian, seharoesnjalah djangan kita memikirkan oentoek mempergoenakan peratoeran itoe, malahan seharoesnja kita toeroet dengan soeka rela dalam perkoempolan menaboeng jang diandjoerkan oleh Tjokin Kjkoe kepada tiap-tiap Sjoe.

Tg. 10 Djoeli :

Sekolah Tinggi Keradjaan Dai Nippon di Tokio terboeka bagi kaoem peladjar dalam Lingkoengan Kema'moeran bersama. Memang sedjak doeloe kita harap-harapkan, tapi selaloe kita pandang moestahil. Tetapi sekarang pintoe soedah terboeka, Hal itoe tidak sadja soeatoe berita jang menggembirakan bagi peladjar kita, tetapi berarti djoega akan menerangi Djawa dalam masa jang akan datang.

Tg. 14 Djoeli :

Pengoemoeman Pemerintah jang memoetoeskan mengirim orang Indonesia jang terpilih sebagai oetoesan ke Nippon soenggoeh menggirkan hati kita.

Teroetama karena jang mendjadi toedjoean pemilihan orang-orang itoe ialah, bahwa tidak sadja orang jang hanja ternama sadja, tetapi djoega orang jang tjakap akan dipilih.

Kita ingin mengirim orang-orang jang bersemangat „moeda” jang sesoeai dengan soeasana Djawa-Baroe.

Tg. 16 Djoeli :

Djenderal Iwane Matsoei, jang sedang ditengah perdjalan inspeksi di Selatan telah tiba di Djawa. Dalam pertemoean dengan wartawan-wartawan beliau mengemoekakan, soepaja merapatkan hati orang Nippon dengan hati orang Indonesia

Terhadap orang Nippon jang mendekati kita dengan hati terboeka hendaknja kita djangan takoet-takoet, melainkan djoega berteroes terang.

Tg. 16 Djoeli :

Latihan Pendjaga Bahaja Oedara dimoelai. Boekan masanja lagi oentoek menjingkirkan dan melarikan diri. Pendjagaan di Djawa memang haroes dilakoekan oleh pendoedoek Djawa sendiri. Kita berkehendak memboektikan bantoean dan kemoean jang menggelagak disegala lapangan.

Tg. 18 Djoeli :

Tidoer sadja lekas-lekas, pada hal beloem djaoeh malam, lantas memadamkan segala lampoe, sebab katanja : kontroleras, nanti ditegoer !, itoe berarti sebenarnya tidak mementingkan kemoerahan hati pihak berkewadajiban. Memang pembatasan penerangan haroes dikeraskan, sebaliknya

時事評論

【七月九日】ポストスパーバンクの預金拂戻し範圍が擴大された。インドネシアにのみ限られてゐた拂戻しか華僑にまでも扉を開かれたのだ。とは言へ我らはこの利用ばかりを思ふべきでない。我らはむしろ貯金局が各州に呼びかけた貯蓄奨励會に欣然参加すべきである。

【七月十日】東京帝國大學が共業團留學生のために開放された。熱望しつつも望むべからざりし門戸の開かれたことは、我が青少年學徒への福音であるのみでなく、ジャワの將來をも明るくするものだ。

【七月十四日】原住民の人材を選んで日本内地視察團がつくられるとの軍當局の発表はよろこばしい限りだが、人材選抜の目標を無名なりとも有能の士にと置かれたことは欣懐至極、若さにあふれた新ジャワ的人物を送りたいものだ。

【七月十五日】南方視察途上松井石根大將はジャワ記者團との會見に於いて、原住民との心の接觸を囑囑された。日本人が剛毅をこらいて來



GADIS MANILA JANG MENDJAIT PAKAIAN MILITER.

„Oentoek mendapat kemenangan perang berilah pada kami kesempatan menjoembangkan sesoeatoe !”, demikian gadis Manila sedang mendjait pakaian dines heitai-san Nippon dengan riang gembira.

軍服を縫ふマニラ娘

戦ひに勝つために、私達もお役に立て下さい、とマニラ娘が被服工場で、日本の兵隊さんの軍服を感激こめて縫つてゐる。

tidak boleh poela kita meloepakan pekerjaan kita jang berarti sokongan kepada pemerintah Balatentara.

Tg. 22 Djoeli :

Gambar-gambar para peladjar Djawa jang segar gembira di Tokio telah disampaikan kepada kita. Alangkah riang ria roepanja mereka jang sedang mengedjar tjita-tjita itoe. Melihat gambar ini sadja sanak ke-loearga jang mengirim para peladjar tadi, nistjaja menimboelkan kepertjajaan dan pengharapan didalam hati mereka.

Tg. 23 Djoeli :

Oentoek pertama kalinja pesawat terbang moesoeh memasoeki daerah Soerabaja. Soenggoehpoen keroesakan pengebooman sangat sedikit, tetapi ini soeatoe boekti, bahwa kita haroes bersoenggoehsoenggoeh melakoekan latihan pendjaga bahaja oedara. Boekankah anak-anak sekolah bernjanji : „Kalau berani djobalah datang, tjapoeng merah !”
Giatlah mempertahankan negeri. Poekoel, djatoehkanlah pesawat terbang moesoeh !

るのに対し、我らが怯懦であつてはならない。

【七月十六日】防空演習まじまる。避難と遁走の時代ではない。ジャワはジャワの住民が戦うのだ。あらゆる面に我らの協力と熱意を示してゆきたい。

【七月十八日】取締りかやかましいからと臂の口から消燈して寝てしまふことは當局の關心を無視するものだ。燈火管制はあくまで厳にするとともに、仕事と軍政への協力を忘れてはならぬ。

【七月二十二日】東京に於けるジャワ留學生の明朗な寫眞がもたらされた。見るからに愉快そうに彼らは理想に向つてゐる。この寫眞だけでも子弟を送り出した家族は絶対の信頼をもつことであらう。

【七月二十三日】はじめて敵機スラバヤに侵入。盲爆の被害は僅少ではあつたが、これが防空演習の真剣でなければならぬ證左なのだ。學童がうたつてゐるではないか、来るなら来てみる赤トンボ。頑張り防衛に—叩き落せ！敵機。

Njanjian Kemakmoeran Bersama

ASIA TIMOER RAYA.

MARILAH KITA KANAK-KANAK ASIA TIMOER RAYA GIRANG-GEMIRANG MEMBOELATKAN SOEARA MENJANJIKAN LAGOE.

ダイト-ア キョ-エイケン

ゴドモ ノ ウタ (3)

ダイト-ア ノ コドモ タチ
ワ ミンナ コエ オ ソロエ
テ タノシク ゲンキ ニ
ウタイ マシヨ-

ダイト-ア カゾエウタ

フルヤマ ショ-ゾー ウタ
ヒラオカ ケンシ キョク

スナオニ アカルク $\text{♩} = 96$



ヒ ト ツ ヒ ノ マ ル ア オ ズ ラ ニ



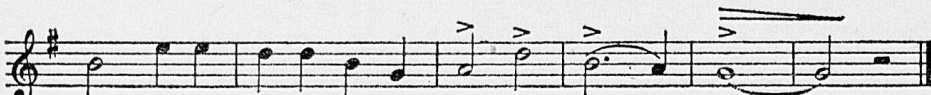
フ タ ツ フ ク カ ゼ ミ ナ ミ カ ゼ



ミ ツ ツ ミ ン ナ デ ウ タイ マ ショ- ニ ッ ポ ン



- ヨ イ - ク ニ ツ ヨ - イ ク ニ -



ミ ン ナ ナ カ ヨ シ ダイ ト - ア -

ダイト-ア カゾエウタ

(1)

ヒトツ ヒノマル アオゾラ ニ
フタツ フクカゼ ミナミカゼ
ミツツ ミンナ デ ウタイ マシヨ-
ニツボン ヨイ クニ ツヨイ クニ
ミンナ ナカヨシ ダイト-ア

(2)

ヨツツ ヨイ フネ ヨイ タヨリ
イツツ イツモ ノ アノ ウミベ
ムツツ ムカエ ニ イキ マシヨ-
ニツボン ヨイ クニ ツヨイ クニ
ミンナ ナカヨシ ダイト-ア

(3)

ナナツ ナカヨク ウデ クンデ
ヤツツ ヤサシイ ハ-タイ サン
ココノツ ココ デ アソビ マシヨ-
ニツボン ヨイ クニ ツヨイ クニ
ミンナ ナカヨシ ダイト-ア

(4)

ト- デ ト-ア ノ キョ-エーケン
ツクル ボク タチ ワタシ タチ
コエ オ ソロエ テ ウタイ マシヨ-
ニツボン ヨイ クニ ツヨイ クニ
ミンナ ナカヨシ ダイト-ア

コモリウタ

(1)

ネンネン ボ-ヤ ノ ト-サン ワ
ミナミ ノ オクニ デ ハ-タイ サン
イモンブクロ ノ フェ フイテ
ボ-ヤ ワ ネタ カト ツキ ミテル
ネンネンヨ- オコロリヨ

(2)

ネンネン ボ-ヤ ノ ニイサン ワ
ミドリ ノ ウミ ノ サンゴカイ
オブネ ノ ウエ デ ミハリバン
ボ-ヤ ノ オスキナ、ホシ ミテル
ネンネンヨ- オコロリヨ

(3)

ネンネン ボ-ヤ ノ ネ-サン ワ
ショ-ナント- デ カンゴフ サン
アカイ ボ-シ ノ ニンギョ- オ
ボ-ヤ ノ ミヤゲ ニ カイ マシタ
ネンネンヨ- オコロリヨ

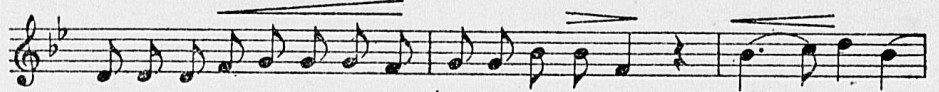
コモリウタ

ヤサシク $\text{♩} = 92$

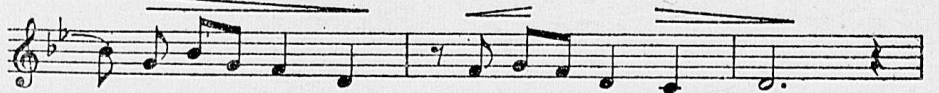
ナガクラ ナオ ウタ
ヒロタ リューダロー キョク



ネ ン ネ ン ボ - ヤ ノ ト - サ ン ワ



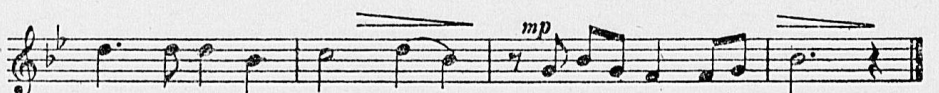
ミ ナ ミ リ オ ク ニ デ ハ - タ イ サ ン イ - モ ン



- ブ ク - ロ ノ フェ - フ イ テ



ボ - ヤ ワ - ネ タ - カ ト ツ キ - ミ テ ル



ネ ン ネ ン ヨ - - オ コ - ロ リ - ヨ

AKSI MEROENTOEHKAN AMERIKA DAN INGGERIS DI DJAWA.

Aksi meroentoehkan Amerika/Inggris telah direntangkan sedjak tg. 1 Djoeli diseloeroeh poelau Djawa dengan memoesatkan kemaoean jang boelat dari pada 50 djoeta orang Indonesia.

Ditiap-tiap Sjoe diadakan bermatjam oesaha selama 20 hari dengan semangat meroentoehkan Amerika/Inggris jang berapi-api dan segala oesaha tsb. dilakoekan meneroet perintah poetjoek. Aksi itoe tambah berkobar dengan kedatangan Perdana Menteri Todjo. Tiap-tiap Sjoe memadjoekan aksi itoe loeas dan dalam meneroet tjara masing², hingga kemaoean berperang dapat ditjoerahkan dilapangan penambahan hasil boemi. Maka segenap poelau Djawa mendjadi soeatoe kantjah besar dimana mendidih semangat meroentoehkan Amerika/Inggris.

Di Djakarta Sjoe oentoeok gerakan oemoem pertama kali pihak Sjoe mengirim oetoesan dan djoega Kantor Besar Poetera mengoetoes pemimpinnja oentoeok mengadakan pidato besar: Meroentoehkan Amerika/Inggris, oentoeok melakoekan oesaha bekerdja soeka réla. dsb. ditiap-tiap Goen seloeroeh Sjoe. Seteroesnja diadakan gerakan oemoem kedoea kalinja jang memasoeki tingkatan praktek, misalnja Keibodan berbaris-baris dalam kota dan defilé atau sport djalan kaki bagi moerid sekolah Rakjat, barisan bekerdja soeka-réla, pertoendjoekan kepandaian moerid sekolah. Dengan demikian telah dikobar-kobarkan kemaoean berperang.

Gambar diatas ialah pendoeoek kota Bandoeng berbaris-baris dan dibawah kaoem Tionghoo dikota Malang.

ジャワの米英撃滅運動

ジャワ全島で七月一日から行はれた米英撃滅運動は、五千万インドネシアの総意を結集して各州に展開された。各州では中央の指示に基づき米英粉砕の気概に燃えて二十日間に涉り各種行事を行つたから、東條首相の來島によつて更に一段と拍車がかかけられ、各州はそれぞれの趣向により米英撃滅の運動を廣く深く展開し、その戦意を駆つて増産方面にまで挺身し、ジャワ全島は米英撃滅の一大増場と化した。

ジャカルタ州では第一次大會に於いて州関係官及びプーラ本部より指導者を派遣し州内各郡に米英撃滅大講演會、勤勞奉仕大會等を開催し、更に第二次米英撃滅大會を續行、具体的運動に入り警防團市中行進及び分列行進或は國民學校兒童の強歩會、勤勞奉仕、學藝大會等によつて戦意を昂揚した。

寫眞上はバンドン市民の米英撃滅行進、下はマラン市中行進の華僑



Inspeksi

SAIKO SJIKIKAN.

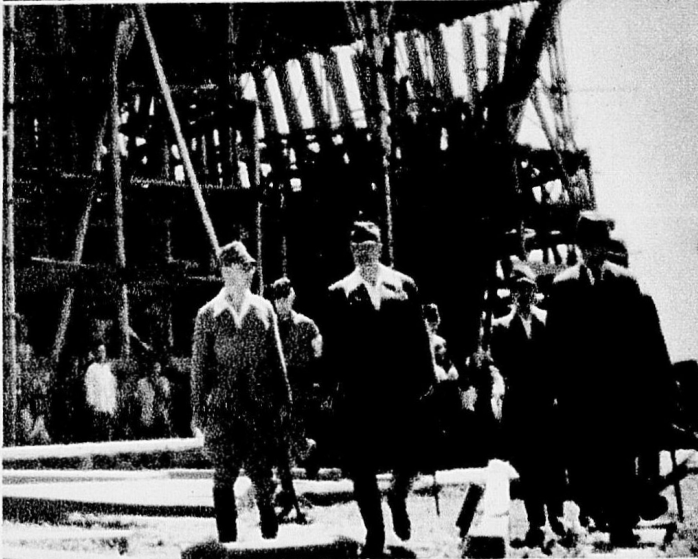
Pada tg. 16 boelan Djoeli P. J. M. Saiko Sjikikan berangkat dari Djakarta, kemoedian selama satoe pekan dalam soeasana latihan pendjaga bahaya oedara telah melakoekan inspeksi keliling di Djawa Barat. Beliau telah menjaksikan perekonomian dan keadaan ra'jat Djawa jang menoedjoe pertahanan Tanah Air sendiri dan pemonehan keboetoehan sendiri. Beliau telah memoedji gerak-gerik Keibodan dan Seinendan jang bergiat oentoek mendjaga Tanah Airnja dalam latihan pendjaga oedara. Dinjatakan poela oléh beliau rasa poeas terhadap peroesahaan-peroesahaan oentoek memonehi keboetoehan sendiri jang berhasil baik di beberapa tempat dan terhadap keadaan tersebarnja pendidikan. Demikian dengan beroleh banjak hasil beliau telah kembali di Djakarta.

Gambar kanan atas ialah di Sekolah Pertjoekangan (Semarang)
Kanan bawah: Seinendan di Kedoe-Sjoe.
Dibawah latihan orang-orang Nippon di Bandoeng.

サイコー シキカン ジャワ シサツ

サイコー シキカン ワ シチガツ ジュー ロク ニチ
カラ ナノカ カン ニ ワタリ ジャワ ノ チューブ
オヨビ セーブ オ シサツ シマシタ

シャシン ミギウエ ワ ショッコー ガッコー (スマラン)
ミギシタ ワ セーネン ダン (ケドー シュー) シタ ワ
ニッポンジン ノ レンセー (バンドン)

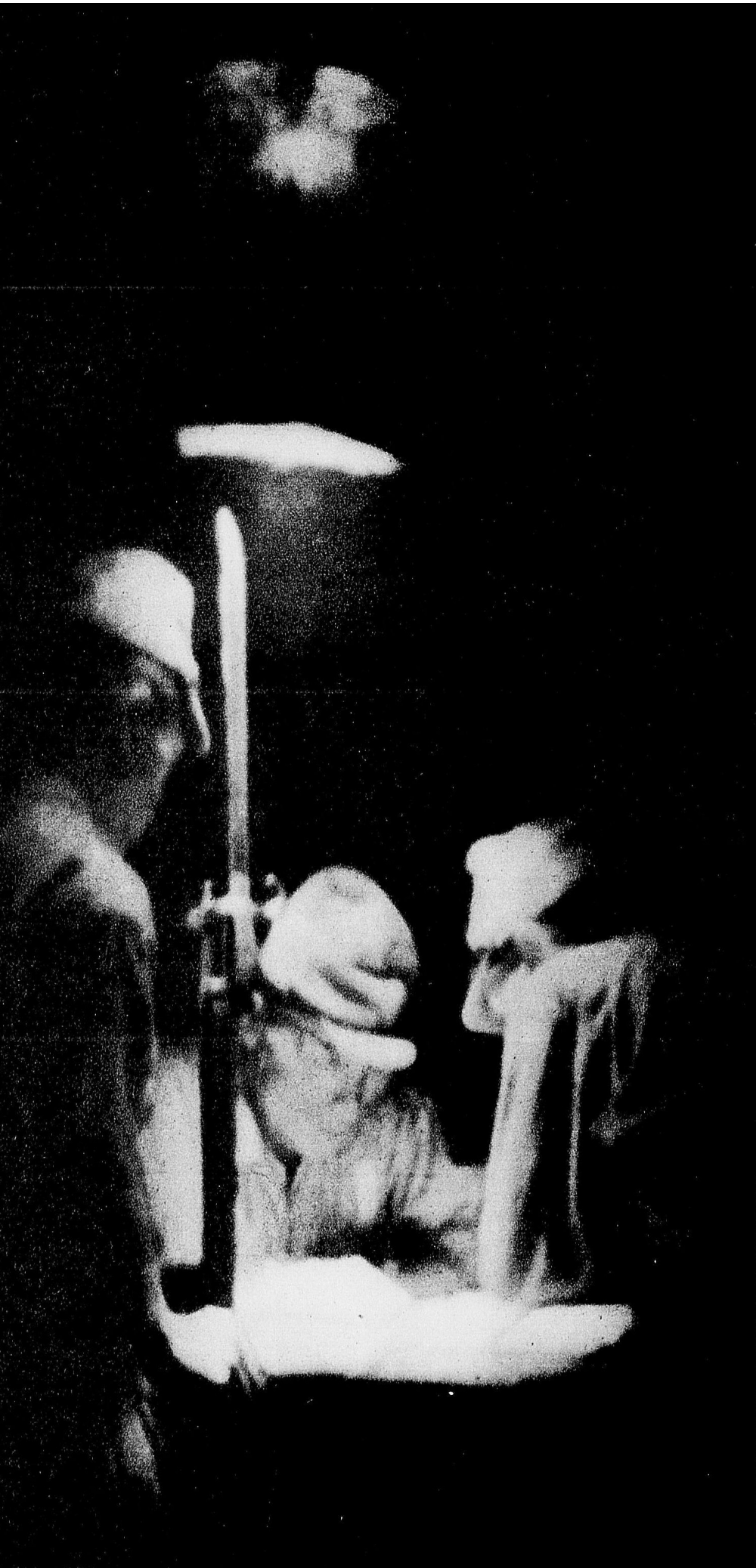


Gambar ini moelai dari atas ialah oepatjara defilé Keibodan (Semarang). Dilengah P. J. M. Saiko Sjikikan melihat-lihat tempat pembikinan kapal.

Dibawah ketika disekolah Ra'jat di Tjirebon.

シャシン ウエ ワ ケーボーダン ノ ブンレツシキ
ナカ ワ ゴーセンジヨ。シタ ワ チレボン ノ
コクミン ガッコー





LATIHAN

Pendjaga Bahaja Oedara di Djawa.

Kata orang: „Djika siap, tak oesah koeatir!”

Kita tidak hendak bersandar kepada tiada-akan datangnja pesawat terbang moesoeh, melainkan kita mesti bersiap. Maka diseloeroeh Djawa moelai tg. 16 Djoeli hingga tg. 25 Djoeli dilakoekan latihan Pendjaga Bahaja Oedara atas persatoean Balatentara, Pemerintah dan Ra'jat. Keibodan, djoega lain-lain badan bangsa Indonesia melakoekan poela latihan jang seroe dengan gagah dan soenggoeh-soenggoeh didalam gambaran masing-masing. Dengan demikian telah dapat memadoe-gembleng niatan jang tegoeh goena mendjaga Djawa.

Gambar ini ialah latihan P. B. O. jang dilakoekan oleh orang Nippon. Dikirikesoenggoehan poetjoek pimpinan P. B. O. waktoe tengah malam. Dibawah menjérakan obat anti bom gas ratjoen.

ジャフ ノ ボークー クンレン

ジャフ ゼントー デ シチガツ ジューロク
ニチ カラ トーカ カン ボークー クンレン
ガ オコナフレ マシタ

シャシン ワ ニッポンジン ノ ボークー
クンレン

シンヤ ノ マモリ ニ ツク ユーシ (ヒダリ)

ショードク ノ クスリ オ マク (シタ)





Diatas para pahlawan siap hendak mengambil tempat masing-masing. Dibawah oleh karena kedjatoehan bom, salah satoe pasoean bergiat boeat memadamkan api.

ソラノマモリニ
ツクユーシ(ウエ)
ショーカクンレン
(シタ)



Kaoem wanita Nippon jung berdjoeng koeat dalam pekerdjaan memadamkan api.
ニッポンフジンノショーカクンレン
(ウエ)





DJAWA DIDJAGA DENGAN KAKI TANGAN KITA !

Ra'jat bangsa Indonesia jang sekarang ini baroe benar-benar oentoeik pertama kalinja mengambil bagian dalam latihan Pendjaga Bahaja Oedara, dimana-mana menoeendjoeikkan sifat perdjoeangan jang koeat dan bersoeenggoeh-soenggoeh, hingga diseloeroeh Djawa menggelaagak semangat: „Tanah Air kita haroes didjaga dengan kaki tangan kita !

Mengapa takoet tjoema kepada serangan oedara sadja ?”

Dikiri ialah para polisi dalam pekerdjaan memadamkan api.

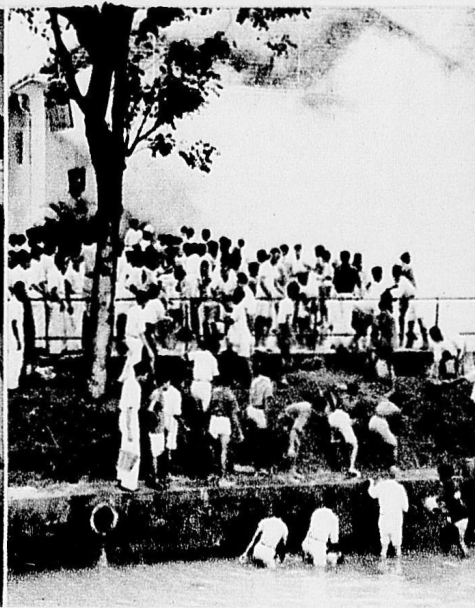
Dibawah meneroeskan ember oleh moerid-moerid Sekolah Menengah Pertama No. II.

シャシソ ワ イソドネシアジソ ノ
ボークー クソレン デ ヒダリ ワ
ケーサツカン ノ ショーカ クソレン
シタ ワ チューガクセー ノ ショーカ
クソレン





Latihan menjingkirkan diri oleh
oerid-moerid Sekolah Ra'jat No.V.
コクミン ガッコー セート
ノ タイヒ クンレン (ウエ)



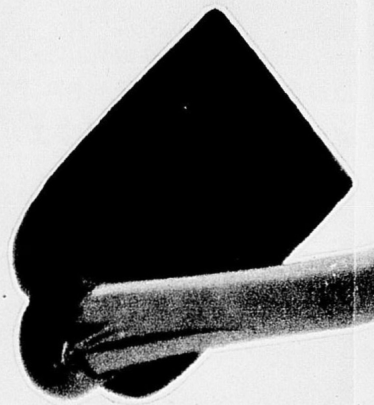
Pendoedok bangsa Indonesia disekitar
Pasar Baroe di Djakarta sedang beker-
dja oentoek memadamkan api.
ショーカ クンレン (ウエ)



Gerak-gerik barisan Pertolongan
Pertama (atas)
Para goeroe disekolah Latihan
Goeroe Poeteri jang toeroet
latihan memadamkan api.

キューゴハン ノ
カツヤク (ウエ)
フジン ノ ショーカ
クンレン (シタ)





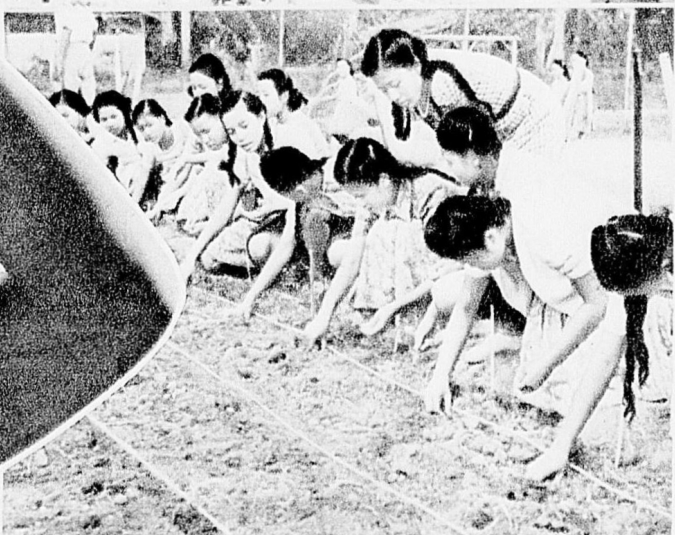
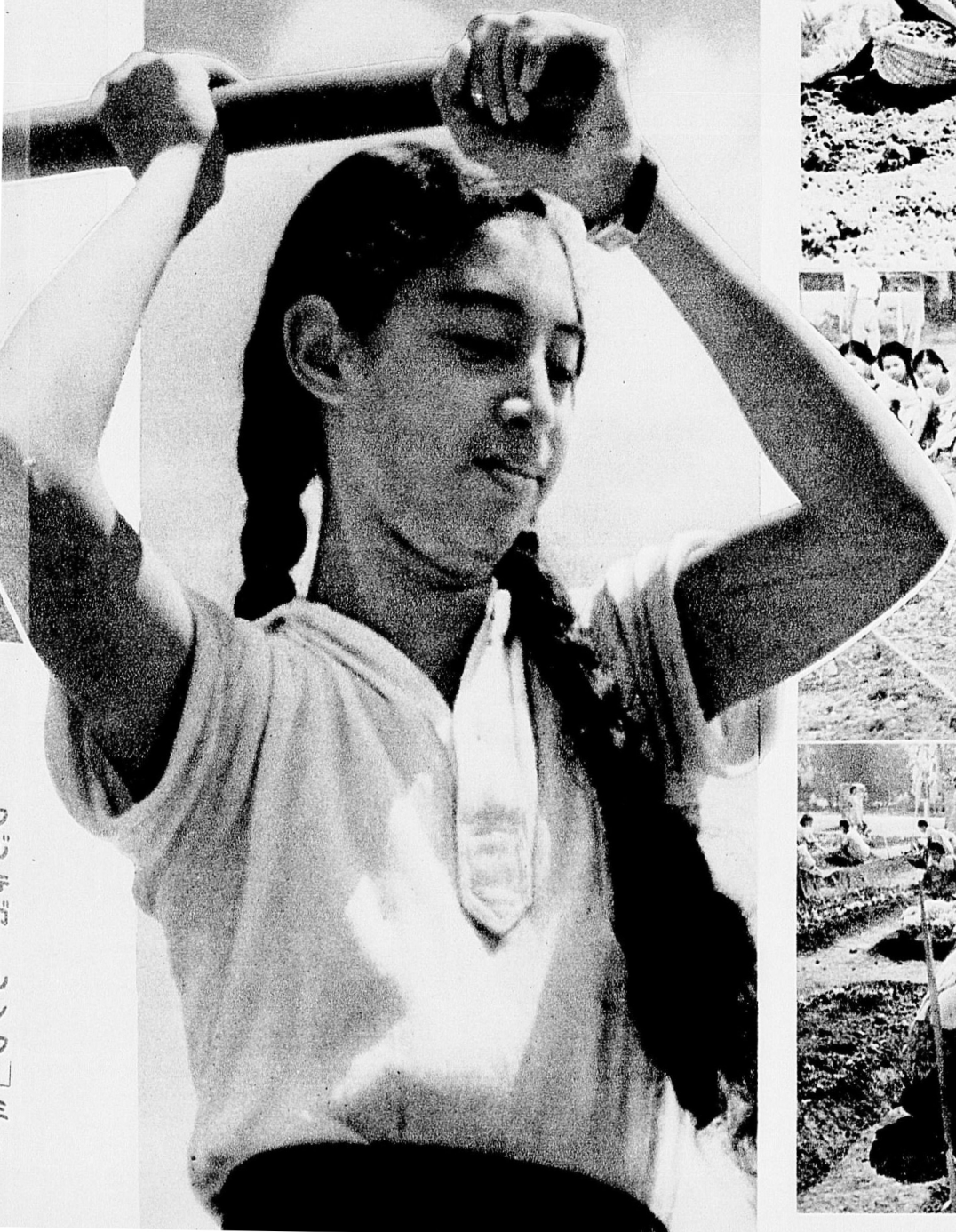
ジョガクセー ノ ノーエ
 (ジャカルタ)
 ジャワ ノ カク ガッコ
 ニッポン ノ ガッコ ト オ
 ヨー ニ ノーエン オ ツク
 ツチ ニ シタシム コト
 サカン ニ ナリマシタ
 シャシン ワ ジャカルタ
 ショトー チューガッコ
 セート タチ デ ココ
 キョーザイ ノ タメ
 ノ ウエツケ オ
 マシタ

Keboen kepoenjaan

PELADJAR WANITA.

Sekolah-sekolah di Djawa pada akhir ini banjak jang mengadakan keboen goena bekerdja soeka-réla. Keboen itoe dioesahakan oleh moerid-moerid, sesoedah selesai peladjaran atau pada hari Minggoe. Hal demikian sama djoega seperti disekolah-sekolah Nippon.

Gambar ini menjatakan para peladjar wanita jang bekerdja dikeboen di Sekolah Menengah Pertama Perempoean di Djakarta. Disekolah tsb. dilakoekan penanaman pelbagai toemboeh-toemboehan, teroetama oentoek didjadikan bahan dalam peladjaran. Baroe-baroe ini ditjoba poela menanam kapas.



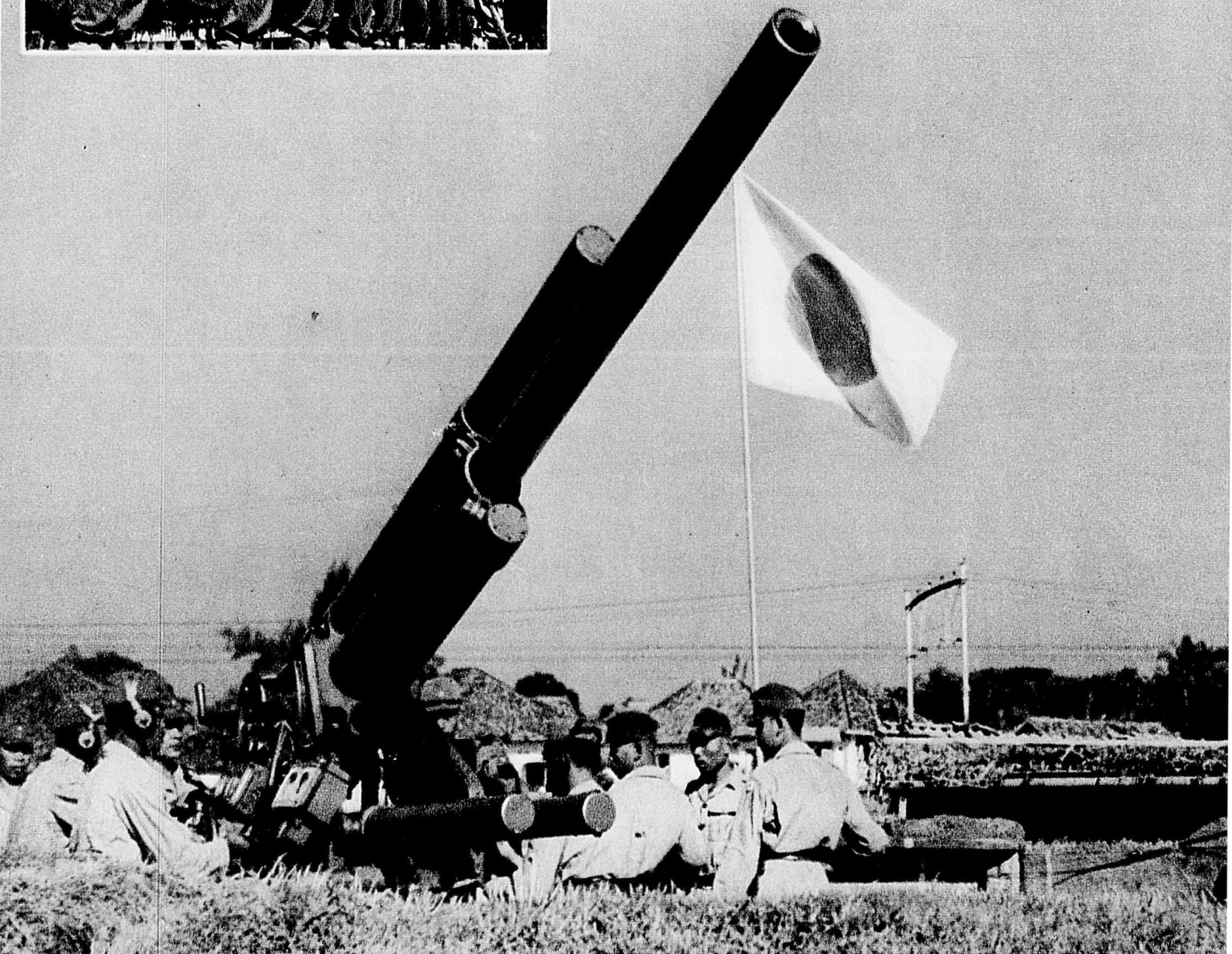
LATIHAN PASOEKAN HEIHŌ

Pahlawan-pahlawan bangsa Indonesia dipasoekan Heihō tela memahamkan semangat peradjoerit Nippon. Dengan kegembira menjala-njala jang timboel dari loeboek kesadaran sebagai ra'jat J.M.M. mereka bergiat dalam pelbagai latihan. Mereka pa Heihō madjoe menoe djoe satoe djalan boeat meroentoehk Amerika dan Inggeris dengan membantoe para peradjoerit ba tentara Dai Nippon dalam oesaha pertahanan Djawa jang sekoewadja itoe. Mereka memboektikan ketjakapan jang oetam baik dalam berbaris-baris, dalam penjerangan, maoepoen dalam mengendalikan meriam anti-pesawat terbang.

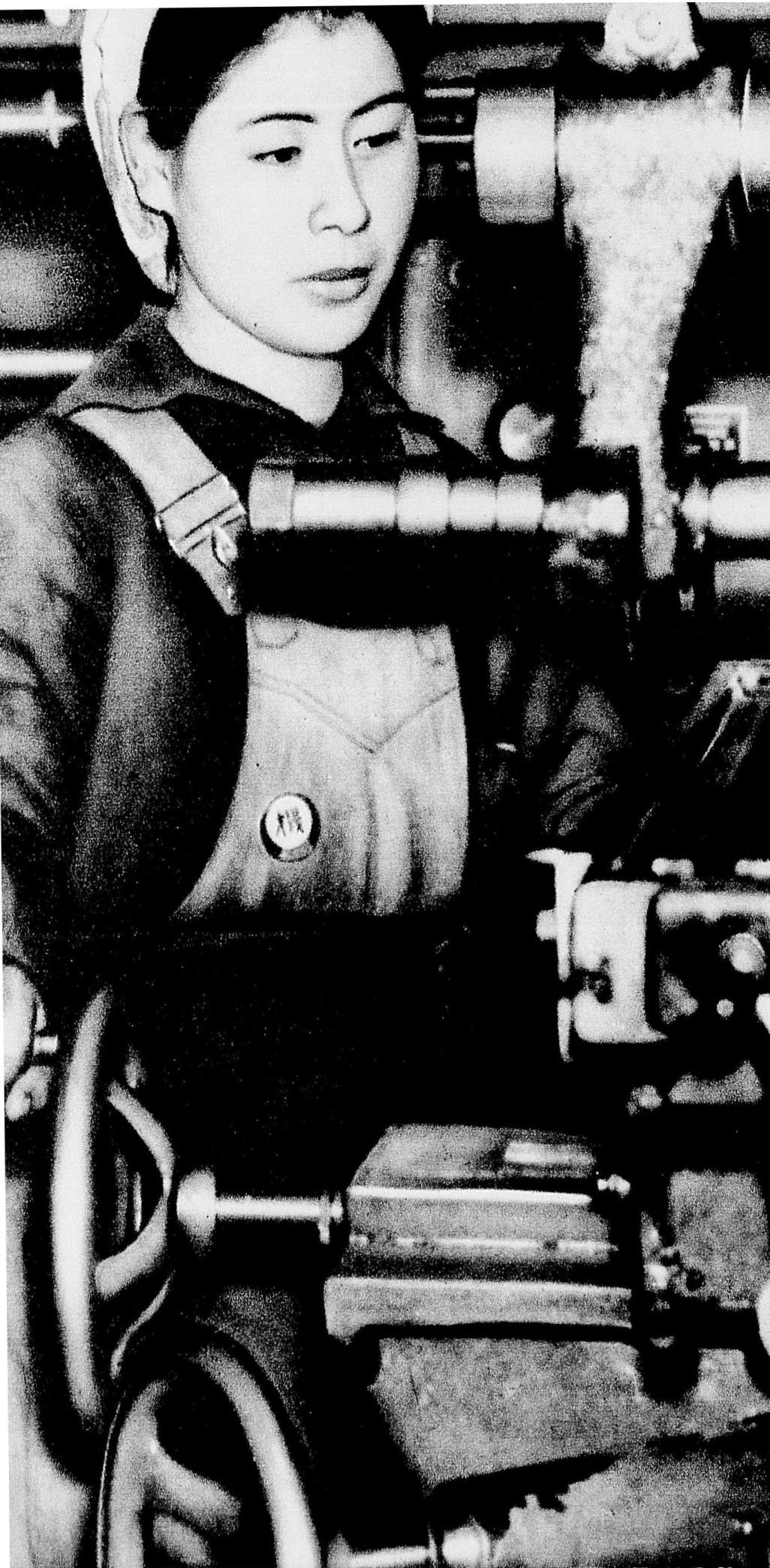
Gambar ini ialah latihan pasoeekan Heihō.

ヘーホ ブタイ ノ クンレン

ヘーホ ブタイ ノ インドネシア ユーシ タチ ワ ニッポ
グンジン セーシン オ タイトク シテ ハゲシイ クンレン
オ オコナツテ イマス
シャシン ワ ヘーホ ブタイ ノ クンレン







Kerdjalah . . . sekali lagi kerdjalah !

Oentoek mereboet kemenangan dalam peperangan Asia Timoer Raya maka baik laki-laki maepoen perempuan haroeslah teroes bekerdja dengan menjingsingkan segala hal jang tidak mendatangkan manfa'at. Teristiméwa poela orang-orang di Djawa jang letaknja digaris pertama mesti berniat mendjaga tempat



bangkitkan rasa penoen ke-
pertajaan dihati kita.

タノモシイ スガタ
ソニ カチヌク タメ
オトコ モ オンナ モ
オ ハブイテ ハタラカ
ナリマセン
シャシン ワ ニッポン ノ
クシヨ デ タノモシク
タラク ニッポン ノ ムスメ
ン タチ

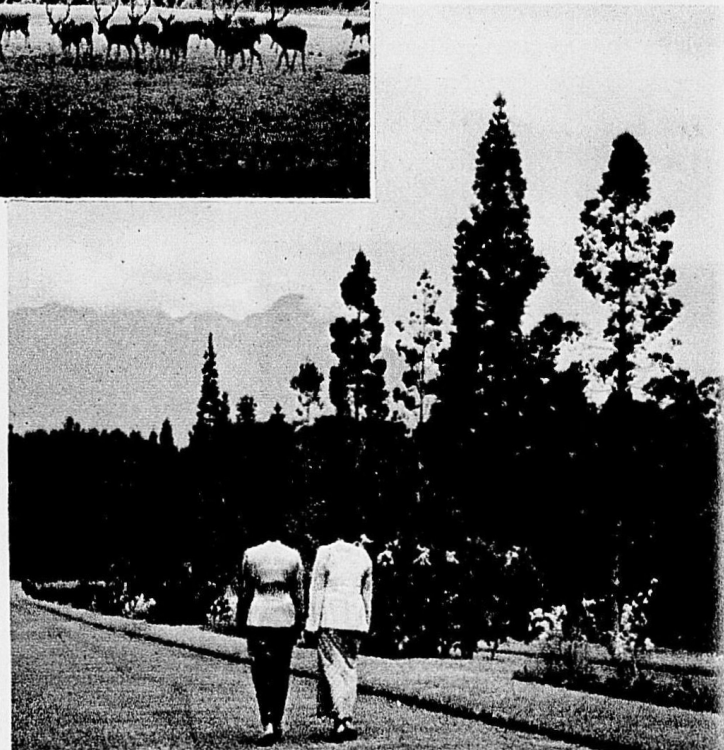




Mendjangan jang dipelihara lepas (kiri).
タクサン ナ シカ
(ヒダリ)

Pemandangan bebas dikeboen raja (bawah).
ヒロイ ショクブツエン
(シタ)

Ficus jang akarnja seperti papan (kiri).
メズラシイ 「フィクス」
(ヒダリ)



Bermatjam ragam boenga dikeboen raja (bawah).
ウツクシイ ハナ
(シタ)



Keboen Raja Bogor.

Keboen raja Bogor terkenal didoena sebagai soeatoe keboen jang lengkap dalam segala-galanja. Pada dewasa ini disana terkoempoel djenis toemboeh-toemboehan dari seloeroeh doenia, hingga 12.000 djenis. Maka keboen tadi meroepakan soeatoe rimba raja jang indah djelita. Sedjak keboen itoe dipegang oleh orang Nippon pelbagai penjelidikan diteroeskan dengan saksama. Dan berdasarkan pelbagai hasil penjelidikan itoelah didjalankan politik pertanian di Djawa. Hampir semoea djenis toemboeh-toemboehan terpenting jang pada dewasa ini ditanam di Djawa terkoempoel dikeboen raja itoe.

ボゴル ショクブツエン

「ボゴル ショクブツエン」ニワ イロ イロ ナ
 ショクブツ ガ ヤク イチマン ニセン モ
 アリ セツビ ト キボ ノ オーキイ ノデ
 セカイ ニ シラレ テ イマス
 イマワ ニッポンジン ニ ヨツテ ケンキュー
 ガ ススメラレ テ イマス

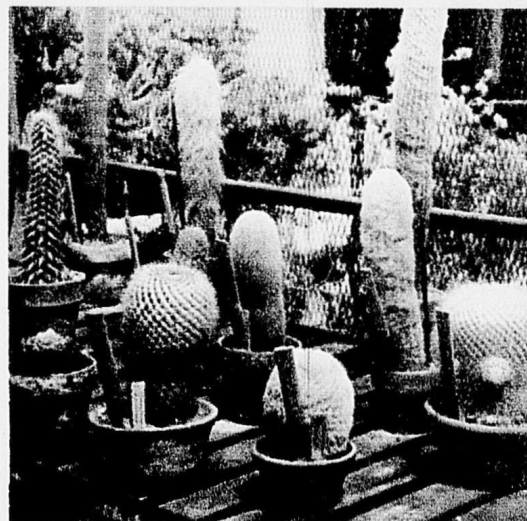


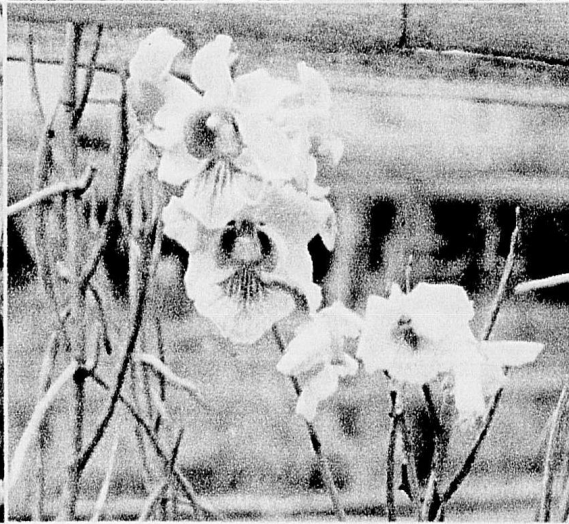
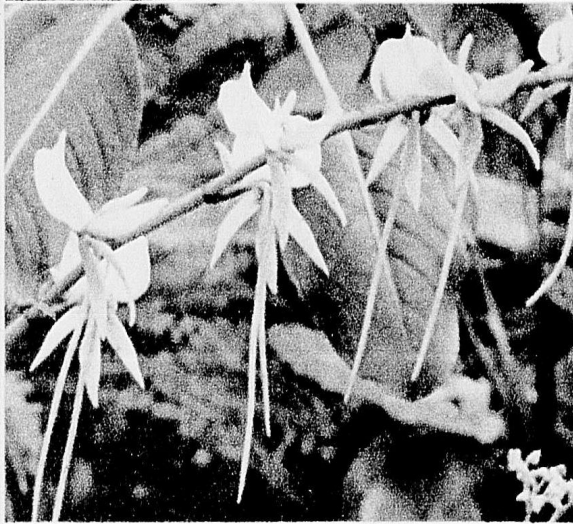
Cactus (atas dan kanan).

サボテン
 (ウエトシタ)

Pohon waringin (kiri).

タコノキ
 (ヒダリ)





Boenga Anggrék
KEBOEN RAJA BOGOR.

Dikamar-anggrék jang ada dikeboen raja Bogor banjak djenis anggrék dan dari djenis-djenis asli itoe, laloe diadakan djenis baroe. Djika melihat didalam kamar anggrék itoe seolah-olah kita terkepoeng ditengah taman boenga tjantik-tjeria.

Gambar dibawah sebangsa anggrék jang roepanja seperti ketonggong (Renanthera Maschifera) dan jang lain-lain ialah pelbagai boenga anggrék beraneka warna.

ランノハナ

ボゴル ショクブツエン
ニワ イロイロ ナ「ラン」
ガ アツメ テ アリマス。
コレラ カラ サラ ニ
カワッタ 「ラン」 ガ
ツクラレ イツモ ウツクシイ
ハナ ガ サイト イマス
「サンリ」 ニ ニタ 「ラン」



KARANGAN JANG TELAH MEREBOET HADIAH KEDOE
DALAM SAJEMBARA TJERITA PENDEK

HAMID, PAHLAWAN PERKOEMPOELAN „ANTI — A.V.C.” („DIBAWAH BAJANGAN DJEMBATAN”)

Oleh: A. S. HADISISWOJO.

(3)

Tentara Nippon telah mendarat ! Ditiga tempat mereka itoe menjerboe masoek kepoelau Djawa. Kaoem sekoetoe tak sanggoep menahan kemadjoennja ; sambil mereka mengoendoerkan diri, mereka meroesak-roesakkan barang-barang oentoek keperloean anak negeri, oentoek keperloean oemoem ; djembatan-djembatan diroentoehkan, loemboeng-loemboeng padi dan goedang-goedang beras atau makanan rakjat dibakar, pendek kata, soeatopoem jang kira-kiranjja moengkin terpakai oleh tentara Nippon dimoesnakan tentara sekoetoe dalam mereka mengoendoerkan diri itoe, atau djika mereka tidak sempat berboeat begitoe, oleh barisan A. V. C. jakni barisan peroesak. Sedikitpoem mereka tidak mengingatkan kepada kepentingan rakjat.

Demikianlah djoega dikota S., jakni kota jang dikira-kirakan orang akan dilaloei tentara Nippon, barisan A. V. C. telah sesiap-siapnja oentoek meletoeskan dinamit-dinamit jang akan memoesnakan djembatan dikota itoe. Pendoedoek kota telah bersedia-sedia hendak berhindar diri, bahkan setengahnja ada poela jang telah menjingkir ketempat-tempat jang dikira-kirakan tidak akan dilaloei peperangan.

Pada ketika orang riboet demikian itoelah maka Hamid seolah-olah telah kehilangan akal, tidak tahoe apa jang akan diperboeatnja, karena semoea rantjangan pekerdjaan „Anti-A. V. C.” hanja Achmad sadja jang mengetahoeinja. Didalam halnja jang demikian itoelah, maka tiba-tiba Sri datang keroemahnja dengan lakoe jang menoendjoekkan kegoegoepan dan kechwawatiran. Parasnja jang selaloe djernih, senjoem jang senantiasa teroerai disekeliling moemoetnja, dan wajah jang menoendjoekkan kesehatan, sekarang ini telah lenjap sama sekali. Poetjat lesi dan kechwawatiran sadja jang tampak dimoekanjja. Beloem lagi Hamid sempat oentoek mempersilakan dia doedoek, gadis itoe telah menangis meminta pertolongan kepadanja, berboeat sesoetoe agar Achmad dibebaskan dari tahanan. Hamid diam sadja, ia hanja memandang jang tidak tampak dihadapannja. Bergontjang isi dadanja, tidak ia tahoe apa jang akan dikatakannja.

„Hamid dia masih dalam toetoepan perkaranja beloem lagi diperiksa polisi Apa salahnja kesalahannja maka dia ditangkap ? Hamid !”

Masih djoega Hamid diam.

„Hamid kanda Hamid Akoe tahoe bahwa kanda Hamid, djika kanda djika sesoenggoehnja tjinta kanda kepadakoe soetji !”

Tiba-tiba, karena mendengar perkataan jang penghabisan itoe jang dioetjapkan gadis Sri dengan bernafsoe-nafsoe, tiba-tiba poetjatlal moeka Hamid. Ia mengerti benar-benar sekarang ini, insaf sesoenggoehnja, bahwa Sri lebih mentjintai Achmad dan kini gadis jang djoega ditjintainja itoe memohonkan pertolongannja. Perdjoengan dalam batinnja karena itoe terdjadilah dengan hebatnja. Achirnja mengertilah poela ia, bahwa

baginja tak ada djalan jang lain dari pada berkoerban, berkoerban oentoek tanah airnja, oentoek bangsanja dan oentoek Sri dan Achmad. Tetapi lain dari itoe, ia haroes berkoerban djoega oentoek kesoetjian tjintanja kepada gadis itoe.

„Soedah dik, kembalilah engkau poelang, tentang Achmad tak oesahlah engkau chwawatir. Demi Allah akan koe oesahkan agar ia bebas dan kembali kepada adikoe !”

„Hamid”

„Poelanglah Sri, siapkanlah sesoetoe jang perloe, soepaja apabila kita terpaksa menjingkir dari kota ini”

„Hamid, besar terima kasihkoe”

„Soedah, poelanglah. Sedjam atau doea djam nanti akoe datang padamoe ?”

Kemoedian dengan sekonjong-konjong meniaraplah Sri memeloek loetoek Hamid sambil ia tersedoe-sedoe. Perlahan-lahan, dengan perasaan jang tidak dapat dioeraikan dengan kata-kata mana sekalipoem, dimintanja gadis itoe berdiri, laloe dipapahnja keloear pekarangan

Lama, sesoedah Sri meninggalkan Hamid, baroelah orang moeda itoe tenang kalboenja. Kemoedian ditoelisnjalah doea poetjoek soerat dan kedoea soerat itoepoem dimasoekkannja kedalam sampoelnja laloe direkatnja baik-baik. Setelah siap ia menoeliskan alamat-alamatnja, maka dengan bergegas-gegas toeroenlah ia dari roemahnja menoedjoe keroemah Sri. Didapatinja gadis itoe sedang berkemas menjiapkan barang-barangnja, karena orang toeanja memaksa dia toeroet menjingkir esok hari.



.... Hamid berteriak kesakitan kemoedian soenji kembali

Sebagai berhamboran lajknja pertanyaan-pertanyaan gadis itoe kepada Hamid, menanyakan tentang Achmad, tetapi Hamid dengan berhati-hati dapat ditenangkannya hati Sri.

„Dik, dengarlah dahoele. Tentang Achmad, djanganlah kau tjemas-tjemas, ia segera djoega akan bebas. Tetapi ini ada akoe membawa doea poetjoek soerat ; jang satoe ini hendaklah kau berikan sendiri kepada komisaris polisi ; moedah-moedahan soerat inilah kelak jang akan mengembalikan Achmad kepadamoe, dik. Soerat jang sepoetjoek lagi ini, djanganlah kau toendjoekkan kepada siapa-poen djoega, dan apabila Achmad telah terbebas, sampaikanlah kepadanja. Sri, kira-kira sebentar sebelom magrib nanti pergilah engkau kepada komisaris. Hamid tentoe bebas oleh soerat itoe. Djangan loepa, soerat jang sepoetjoek lagi ini kau berikan kepada Achmad, djika ia telah bebas nanti . . . Sri, ingatlah engkaupoen mesti berhati-hati dan djangan tjemas-tjemas”

„Achmad akan bebas, kanda ! Ah, bagaimana dapat dinda membalas boedi kanda !”

„Soedahlah, sekarang kanda mesti boeroe-boeroe pergi ketempat lain. Banjak lagi hal jang mesti koekerdjakan sebelom hari malam. Tinggallah, dik !”

Hamid mengoeloerkan tangannya hendak berdjabat tangan. Kemoedian digenggamnja tangan Sri jang loenak haloes itoe. Berdebar-debar kalboe kedoea anak moeda itoe dan kedoea mata Hamid memantjarkan sinar jang adjaib. Kemoedian dengan tiba-tiba ditariknja tangannya, laloe bergegas-gegas ia meninggalkan gadis jang diam termangoe-mangoe itoe.

„Oentoe penghabisan ?” pikir Hamid sambil ia setengah berlari meninggalkan roemah gadis itoe.

Hamid pergi mendapatkan teman-teman-seperdjoeangannya, seorang-demi-seorang ; ia telah memboeat rantjangannya sendiri, yakni rantjangan pekerdjaan perkoempoelan „anti-A. V. C.”. Ia menggantikan Achmad mendjadi pemimpin perkoempoelan rahasia jang hendak menentang mengalang-alangi perboeatan kaoem peroesak jang doerhaka itoe.

„O, djadi nona mendapat soerat ini dari seorang moeda dan nona tidak sanggoep mengatakan siapa orang moeda itoe ? Nona tidak kenal kepadanja, kata nona ? Tetapi dengan menjesal kami tidak bisa berboeat jang lain dari pada menahan nona dahoele disini sampai isi soerat ini terboekti akan kebenarannya.”

„Apa sebab saja mesti ditahan ? Saja tidak merasa bersalah sedikit-poen, sebagai djoega toenangan saja, Achmad jang telah toean tahan itoe dengan tidak mempoenjai kesalahan sedikit djoepoen. Kedatangan saja kemari ini hanja hendak menjempoet Achmad. Ia tidak bersalah”

„Soenggoeh nona, kami menjesal menahan nona, tetapi kami mesti, sampai semoea ternjata benar. Doedoek-doedoeklah doeloe nona disini” Dengan tidak lagi mendengarkan apa kata Sri, maka komisaris polisi itoepoen laloe berseroe memanggil seorang polisi agen. Setelah beberapa kalimat dioetjapkannya kepada agen itoe, maka agen itoepoen segera pergi. Sebentar kemoedian datanglah menghadap tiga orang agen jang lain lengkap dengan sendjatanja.

„Nona tinggal doeloe disini. Tidak ada apa-apa dan djangan takoet”

Setelah ia berkata demikian itoe, keloealah ia diiringkan oleh ketiga agen jang lengkap bersendjata itoe. Mereka tidak boleh memboeang-boeang waktoe. Deroe sepeda-motor mereka menoe-djoe kearah oetara, kedjembatan. Kira-kira doea ratoes meter sebelom sampai kedjembatan itoe, berhentilah mereka itoe, laloe mendapatkan serdadoe jang sedang berkawal disitoe. Setelah berkata-kata dengan bisik-bisik, maka masing-masing-poen laloe

mentjari tempat oentoe bersemboenji. Maka soenji-senjaplah sekeliling djembatan itoe, sedang oedara telah gelap gelita

Ketika lontjeng dipendjara kota S. berboenji sajoep-sajoep terdengar disekeiling djembatan itoe, berboenji doea belas kali, maka perhatian poelisi jang sedang bersemboenji itoepoen diperkeras. Mata mereka itoe menemboes gelap, ditoedjoekan kesana-kemari. Tiba-tiba terpandanglah oleh mereka itoe soeatoeb ajang-bajang, mengendap-ngendap datang dari sebelah barat ; toedjoenja ketepi soengai Sangat hati-hati bajang-bajang itoe datangnya. Tebing jang landai dari tepi soengai itoe ditoeroeninja, laloe bajang-bajang itoepoen menoe-djoe kearah djembatan makin lama makin dekat makin dekat ketempat dinamit ditanamkan oleh barisan peroesak

Tiba-tiba terdengarlah teriak komisaris polisi berdekik menemboes malam jang soenji itoe : „Siapa itoe !”

Dengan setjepat-tjepatnja Hamid berlindoeng kebelakang tiang beton dari djembatan itoe. Tetapi terlambat ; tiga kali terdengar letoesan bedil dan pistol Hamid berteriak kesakitan kemoedian soenji kembali Pengawal djembatan dan polisi-polisi itoepoen keloealah dari persemboenjiannya laloe mengeroemoeni mangsanja jang tergolek dibawah djembatan itoe. Ditjahaja lampoe senter, dilihat mereka itoe bahwa Hamid doea kali kena tembak, satoe ditentang roesoeknja dan jang satoe lagi dilengannya jang sebelah atas. Dengan setjara kasar mereka itoe mengontjjang-gontjjang mangsanja jang tidak berdaja lagi. Seorang dari polisi agen itoe mengenakan rantai besi pada kedoea belah tangannya. Dengan paksa Hamid ditegakkan dan dengan paksa poela orang jang telah setengah mati, hampir mati, itoe diseroeh berdjalan ketempat mereka itoe menjemboenjikan sepeda-sepeda motornja. Hamid dilarikan keroemah sakit oentoe diperiksa lebih landjoet.

Ketika hari hampir soeboeh, baroelah komisaris kembali kepos polisi. Dilihatnja disitoe Sri masih menangis sadja ; matanja baloet. „Toean komisaris !” teriaknja ketika dilihatnja komisaris itoe datang.

„Semoea beres soedah, nona, boleh poelang ; agen ini akan mengantarkan nona keroemah nona.”

„Dan Achmad ?”

„Saja kira besok hari baroe ia bisa dibebaskan. Tetapi nona tak oesah chawatir. Orang jang bersalah telah dapat ditangkap”

„Boleh saja berdjoempa doeloe sebentar dengan Achmad ?”

„Sabar sampai besok”

Pada soeatoe petang jang permai dalam boelah April tahoen 2602, yakni setelah kira-kira seboelan lamanja sedjak pemerintah Belanda takloek serta keamanan dan ketenteraman dipoelau Djawa telah kembali, ditepi soengai jang mengalir dikota S. berdirilah seorang anak moeda dan seorang gadis. Kedoeanja memandang kepada djembatan jang menghoeboengkan bagian kiri kanan soengai itoe.

„Aneh, semoea djembatan jang dilaloei tentara Belanda dalam ia moendoer itoe, roentoe belaka. Hanja djembatan kita ini jang tidak”

„Tidak aneh Sri,” sahoet Achmad.

„”

„Soenggoeh tidak aneh, dinda,” kata Achmad. Kemoedian ditjeriterakannjalah kepada gadis itoe tentang perkoempoelan rahasia jang menentang perboeatan-perboeatan barisan peroesak.” Maka oleh Achmad ditjeriterakannjalah betapa Hamid sebagai seorang pahlawan telah menggantikan dia memimpin barisan „Anti-A. V. C.” Tetapi sajang soenggoeh, kepahlawanannya itoe telah dibajarnja dengan djiwanja sendiri.

LIE LIONG TOH

PEKIRINGAN 100 TELP. 77 TJIREBON

Adalah agen dari hasil boemi seperti:

**KATJANG TANAH,
BERAS, DAN LAIN2.**

Djika toean-toean perloe, haraplah berhoeboengan kepada alamat terseboet

SEGALA KEPERLOEAN
KATIA MATA BOLEH
DATANG DI
TOKO

Asia

HARGA BOLEH BERDAMAI. PRIKSA
MATA TIDAK BAJAR. TERIMA
RESEP DOKTER
KRAMAT 14 B
DJAKARTA
Tel.
4809

KANTOR ADVERTENSI I. R. A. B.

DJALAN ASIA RAYA 68A - DKT. TELP. KOTA 1910

Mengoeroes memasoekkan advertensi²
kedalam berbagai-bagai s. k. chabar
harian dan Minggoean.

Harga tidak berbeda.

Toean oeroes langsoeng atau djika
dengan perantaraan I. R. A. B.

Tekst advertensi boleh dikasih dengan
perantaraan telepon. Toean poenja
tempo jang sangat berharga bisa
dihimatkan.

Pengoeroes: D. KARISOETAN

bekas Dir. N. V. Suhamy.

„Sri !”
„Ja kanda !”

„Hamid memang seorang ksateria dan pemimpin jang tak segan-segan berkorban. Maoekah dinda mendengarkan kanda, Sri. Pada malam dinda berada dipos polisi itoe, pada ketika itoelah Hamid dan Karno melakoekan kewajibannja jang berat itoe ; beroesaha meroesakkan dinamit jang dipasang oleh barisan peroesak oentoe keroentoehkan djembatan kita ini. Kedoeanja telah bermoeafakat : Hamid akan merangkak doeloe dan mentjoba menarik perhatian serdadoe pengawal. „Biar bagaimana djoega, biar apapoen jang akan terdjadi, apabila pengawal itoe lengah, lakoekannlah pekerdjaanmoe, meroesakkan dinamit itoe” demikian nasihat Hamid kepada Karno. Dan Karno, sedikitpoen tidak ia menjangka bahwa Hamid akan berkorban sedemikian besarnya itoe. Ketika didengarnja letoesan bedil dan pistol bertoeoet-toeroet tiga kali dan Hamid terdjatoeh laloe dikeroemoeni oleh polisi, maka keherananlah Karno. Tjemasnja timboel, tetapi sebentar sesoedah itoe, ketika pikirannja kembali tenang, merangkaklah ia dengan hati-hati ketempat dinamit tertanam itoe. Demikianlah, maka djembatan jang penting ini dapat dibela oleh Karno, tetapi seperti kata kanda tadi, semoea itoe haroes dibajar oleh djiwa Hamid sendiri” Achmad hening.

„Hamid” dengan tak diketahoeinja keloe larlah perkataan itoe dari moeloet Sri.

„Sri, tjintakan dinda pada kanda ?”

Sri tersenjoem memandang Achmad dan dengan kemaloe-maloean iapoen laloe mengangoek-ngangoekkan kepalanja. Matanja djernih bagai titik-titik emboen disinar pagi.

„Djika demikian, batjalah soerat ini. soerat Hamid jang dinda berikan sesoedah kanda dibebaskan dari tahanan itoe,” sambil ia

berkata itoe diambilnja soerat dari sakoenja, diberikannja kepada Sri.

„Sri, karena tjintanja kepada engkaulah maka Hamid, telah menjeroemoeskan dakoe ketangan polisi tetapi karena tjintanja kepada engkaulah poela, tjintanja kepada tanah air dan bangsanja, maka ia telah memperbaiki langkahnja jang salah itoe dengan setjara jang benar-benar ksateria. Dibajarnja dengan djiwanja, dengan kehendaknja sendiri, Sri”

„Kanda,” bisik Sri.

„Ja, Maniskoe !”

„Djadi kanda telah didjeroemoeskan Hamid dengan djalan soerat kaleng. Kemoedian ia insaf. Laloe disoeroehnja dinda membawa soerat kaleng djoega kepada polisi. Dalam soerat itoe dikatakannja bahwa Hamidlah jang mendjadi kepala perkoempoelan „Anti-A. V. C.” dan toean Achmad malahan orang jang sangat pro Belanda. Djadi ia kena tembak itoe, memang karena kehendaknja ?”

„Ja, pertama karena ia hendak mengoatkan soerat kalengnja oentoe membebaskan kanda. Kedoea karena ia bagaimana djoega hendak membela djembatan itoe.”

„O Hamid, soenggoeh pahlawan”

„Dan ketiga karena ia mentjintai seorang gadis dengan tjinta jang soetji Mengertikah adikkoe ?”

Sri terdiam tidak mendjawab, hanja tangannja sadja jang merabara-raba mentjari tangan bakal teman hidoepnja itoe

T A M M A T.

二等當選小説

反焦土戦術隊の闘士 (完)

エー・エス・ハディシスオヨ作

【前号までの梗概】 余りに早い日本軍の進撃ぶりに狼狽した蘭印政府は、卑怯な焦土戦術によつてジャワ民衆の生活を破壊しようとした。

この計畫を知つた若き四人のインドネシア青年達は、反焦土戦術隊を結成して、死をもつてこの破壊戦術からジャワを護らうと固い決意をした。

この反焦土戦術隊の指導者格の青年アブマツドには、愛人スリーがあつたが、同志ハミツドとスリーとの仲を疑つて悩む。

或る日スリーの家を訪れたアブマツドは、突然そこから和蘭の警官に拘引されてしまつた。

×

【本号の梗概】 日本軍は既にジャワへ上陸し三方面から進入して來た。聯合軍はこれを支える事が出来ず、敗走しながら國民生活に必要な施設や物資を破壊して行つた。軍隊自身がこれを行ひ得ない場合は、焦土戦術隊が実行する。住民の利害なきは少しも省みないのであつた。S市もこの例に洩れず、各橋梁には爆破薬が仕かけられたが、この作業を防止する反焦土戦術隊の指導者アブマツドは警察に拘留されたので残つたハミツド等は万策つきたかの感を抱

く。或る日ハミツドは突然訪れたスリーからアブマツド救出を懇願され、彼女がアブマツドを深く愛してゐることを知る。彼も彼女に愛情を感じてゐたのであるが、彼は大義に生きる覺悟を決め、郷土のため、同胞のため、そして又スリーとアブマツドの爲に、自分は進んで犠牲にならうと決心する。そして二通の書面を認めスリーに渡しながら

「スリー、アブマツドの事は心配しなくともよい。この手紙の一通は今日の夕暮警察へ持つて行き、署長に渡しなさい。これによつてアブマツドは必ず釈放されるでせう。後の一通は彼が出て來たときに、そつと渡して下さい」

×

スリーはハミツドとの約束によつて夕暮警察署を訪れた。署長はスリーに

「この手紙を寄越した青年を知らないといふのならこの手紙の内容の事実が證明されるまで暫くこゝにゐて貰はねばならない」

と云つて監視人を残し、三名の武装警官を連れて慌しく出て行つた。

署長等はサイドカーに乗りS市北方の橋梁に向つて走り出したが、橋の手前二百米の所に車を止め、警戒の歩哨兵の所へ近づいて行つた。

辺りは次第に夕闇が迫つて來た。その時橋梁の西の方の暗の中に動めく一つの影が現はれた。その影は注意深く川辺の方へ、爆破薬の埋没してゐる方へと近づいてゐる。

「誰か」

突然警察署長の聲が聞えた。續いて小銃と拳銃の音が響きつんざいて響いてかと思ふと、黒い人影は地上に倒れてしまつた。警官の懐中電筒に照らし出された人は実にハミツドであつた。

×

二六〇二年四月の或美しい夕暮であつた。最早和蘭政府は顛覆してジャワが平和を取り戻してから一ヶ月近くになる頃、S市を流れる川辺に二人の男女が感傷深げに立つてゐた。彼等の前には焦土戦術から逃れた橋が黒々と横はつてゐる。

「あの激しい焦土戦術隊によつて他の橋は皆壊されたのに、どうしてこゝだけ残つてゐるのでせう」

と不思議がるスリーにアブマツドは説明する「ハミツドが勇敢に闘つたお蔭なのだ、だがこれまで決心するのに彼も随分悩んだであらう、僕への手紙によると、ハミツドはお前を愛する余り、僕を密告したのだ。僕が警察に拘留された後、彼は大義に眼覺め、そして同胞を救ひ、愛するお前を救ふために自分が眞実の犯人である、警察署長宛に手紙を書いた。

橋梁破壊を妨害するため、ハミツドは同志カルノと出かけ、カルノには爆破薬廻り出し作業をやらせ、自分は歩哨や警官の注意を他に引くため、自ら犠牲となつて、銃弾に倒れたのだ。そのため橋梁確保の計畫は無事に遂行することが出来た」

Koendjoengilah!

TOKO BOEKOE

NASUTION

SELAMANJA MENJEDIAKAN BOEKOE: PENGETAHOEAN DALAM SEGALA BAHASA

KRAMATPLEIN 52-54 DJAKARTA

Prof. Thabib

FACHROEDIN

No. 14 SAWAH BESAR - Dkt.

SPECIALIST BAWASIR, Sakit kentjing - Batoek Darah - dalam 10 hari bisa baik, tidak potong atau soentik Dan lain-lain penjakit

ス・パ・ラ・デ・オ・相・談・所

SUPER RADIO SOODANSHO

Adres taean oentoe kaperloean RADIO

100% memoeaskan

MOLENVLIET OOST 69 - TEL. 500 BT.

AKAN DATANG!

Pertengahan Agoestoes main diseleroeh Djawa!!

SA'AT INGGERIS ROENTOEH EIKOKOE KOEZOEROEROE NO HI

Film Daiëi

Dipimpin oleh Tanaka Josjio Pelakoe :

Foedjimoto	— Oesami Djoen
Kitazawa	— Nagata Jasoesji
Sanae	— Koeroda Kijo
Kosoeke	— Wakahara Masao
Goeren	— Sji Ro Ren
Töki	— Soegimoera Haroe

TJERITA RINGKAS:

Adakalanja perloe soeatoe pemandangan jang agak pandjang dalam menoendjoekkan dimana letaknja gaja sesoeatoe film, apa benar jang tersirat didalamnya, hingga dapat direnongkan oleh djiwa. Tetapi kebalikannya, adakalanja poela pemandangan ringkas sederhana sadja soedah tjoekeop oentoeke menentoekean kedoeoekkan sesoeatoe film dengan mengingat artinja bagi sesoeatoe masa.

Demikian dengan film jang akan kita lihat kini: SA'AT INGGERIS ROENTOEH! akan memadailah beberapa kalimat, sebab dalam sedikit kata itoe sadja telah terwoedjoed segala apa jang dirasa dan segala apa jang hendak dikatakan. Dalam film ini perang mereboet Hongkong dijadikan pokoknja, baroelah kemoedian didjaln soeatoe tjeritera. Dan meskipun tjeriteranja sendiri banjak menarik kita, meskipun tjeriteranja disana-sini terkadang seakan-akan menemoei sesoeatoe dari perasaan haloes kita, akan tetapi masih djoega kita berpendapat, bahwa boekanlah disana terletak kekoeatan film ini.

Karena njata dan tegas tampak difilm ini betapa gagah-prawira pradjoerit-pradjoerit Nippon berdjoeng dimedan perang. Bila perintah telah ditoeoerkan oentoeke menjerboe ketempat moesoeh, hanya satoe sadja pikian tinggal lagi memenoehi segenap soekma: Berkorban goena Negeri! Bila kejakinan telah membada seperti itoe, bila djiwa telah ditoeoerkan oentoeke memagari Tanah Air, apatah jang dapat merintang lagi? Dan boekankah toladan sematjam itoe patoet dipikirkan oleh kita bersama-sama, kita jang ingin hendak „menegakkan peroe-mohan Asia Raja ditengah perkampoeangan ma'moer dan damai”?

Maka setelah kita melihat film ini jang menggambarkan betapa sengitnja pergoemoelan mereboet Hongkong, betapa dahsjatnja loekisan sesoeatoe peperangan moderen, betapa relanja pradjoerit Nippon mengorbangkan djiwanja, setelah kita ketahoei semoea itoe, maka agaknja baiklah kita jang selaloe djoea mendoeng-dengoengkan perkataan-perkataan „Semangat”, „Pengorbanan”, „Noesa dan Bangsa” d.s.b. — sehingga sampai men-

djemoeakan kadang-kadang — baiklah kita berhadapan moeka dengan kalboe kita masing-masing seraja melanjakan: „Sanggoepkah, tegasnja beranikah akoe kelak bila lah masanja menjediakan djiwakoe sebagai taroehan goena memberi kehormatan jang tinggi kepada Bangsa dan Tanah Airkoe?”

Maka kita akan termenoeng dan terdiam, sebab kata-kata itoe boekanlah kata-kata hampa jang mendjadi pemeo belaka, melainkan soenggoehlah mengandoeng arti jang sedalam-dalamnja, jang hanja dapat dirasakan oleh mereka jang benar-benar dapat merasakan lagi poela setelah dioedji dalam djiwa.

Dan angkatan jang paling moeda, jang soenggoeh-soenggoeh insaf akan tenaga dirinja dan akan kewadjabannja, ia tidak akan berasa bergembar-gembor, apabila soedah pergi melihat film-perang ini, akan tetapi ia akan terhening sebentar dan didalam tanah hatinja jang soeboer semakin koealah toemboeh pohon tjita-tjitanja, hingga kelak sanggoep melindoengi taman Tanah Airnja nan indah permai. Sekalipoen ia baroe mentjapai segala itoe sesoedah membajar dengan darahnja.

Marilah melihat: SA'AT INGGERIS ROENTOEH!

Soeasana di Hongkong sebeloem petjahnja perang Asia Timoer Raya

Keadaan semakin genting. Permoesjawaratan antara Nippon dengan Amerika berdjalan tidak baik. Kedoea negeri itoe sama mendjelang soeatoe masa jang dalam sedjarah doenia senantiasa dipandang sebagai waktoe jang menetapkan akan berlakoenja kedjadian-kedjadian besar. Nasib sesoeatoe bangsa moengkin bergantoeang kepada satoe detik sadja, ketika menjatoehkan kepoetoesan achir. Oedara tidak segar!

Bangsa Inggeris di Hongkong semakin bergila-gila menoendjoekkan sikap permoesoehannja. Penghinaan tidak ditahan-tahan. Ta' poetoes-poetoesnja serdadoe-serdadoe India dan tentara Inggeris didatangkan goena memperkoat Hongkong.

Kosoeke (Wakakara Masao) dan toengannja Sanae (Koeroda Kijo) bersamasama pergi mengantarkan Foedjimoto (Oesami Djoen) kepelaboehan, karena ia itoe dipanggil kembali ke Tokio. Kosoeke minta pada Foedjimoto, soepaja salamnja disampaikan pada abangnja Kitazawa (Nagata Jasoesji), djika mereka bertemo di Tokio. Goeren (Sji Ro Ren) seorang gadis Tienghoa sangat ketjewa, tatkala mende-

ngar, bahwa Foedjimoto telah berangkat pergi meninggalkan Hongkong dengan tiada lebih doeloe berpamitan. Sesoedahnja Kitazawa jang telah lama bekerdja dikongsi Mitsoei Boessan, tjabang Hongkong, dipindahkan kekantor besar di Tokio, ia laloe memasoeki milisi. Sebagai Letnan Kedoea pada pasoeakan Hanano ia kini berada didekat tapal batas konsesi Inggeris dengan daerah Tiongkok jang telah didoeoeki oleh Nippon. Dihadapan mata mereka telah tampak Hongkong Sabar soedah habis. Ingin besar hendak menjerboe ketempat moesoeh. Setiap hari mereka melakoekan latihan jang berat. Pada soeatoe hari Kitazawa berdjoempa dengan sahabat semasa ketjilnja Foedjimoto tadi jang sekarang mendjadi wartawan medan perang. Kepada dia Kitazawa mentjeritakan bahwa walapoen keadaan soedah sangat genting adiknja Kosoeke dan iboenja Toki (Soegimoera Haroe), begitoe djoega Sanae masih tetap berdiam di Hongkong. Perintah dari Markas Besar oentoeke bersiap telah datang. Keadaan tambah memoentjak.

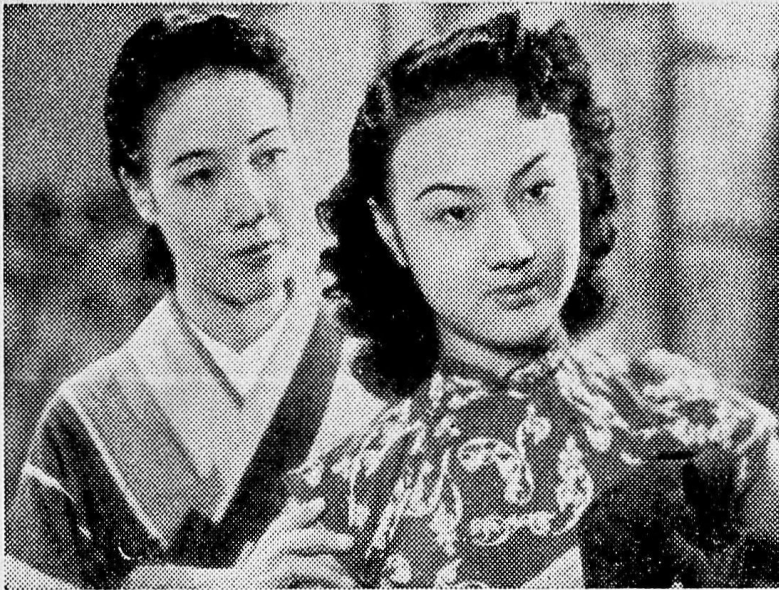
8 Desember 2601! J. M. M. telah ber-sabda. Tabir telah tersibak. Sedjarah baroe telah dimoelai. Tentara Nippon madjoe kemoeka. Segera benteng Kjoerijoe dikepoeng, dan tg. 16 Desember dengan resmi dimasoeki oleh pradjoerit-pradjoerit Nippon.

Sekali lagi Foedjimoto menemoei Letnan Kitazawa ditempat penginapannja dikota Kjoerijoe. Ia memberitakan, bahwa iboe dan adik Kitazawa dan jang lain-lain ditawan oleh moesoeh dalam pendjara Stanley. Tenara Nippon, karena memikirkan keselamatan pendoeok Hongkong jang 1.500.000 banjaknja itoe, menasihatkan kepada Goebornoer Young soepaja menjerah sadja dan menghentikan perlawanan jang sia-sia itoe. Akan tetapi kemoeralan hati tentara Nippon telah ditolak dengan bersetegang leher. Maka djam 12.23 meriam-meriam moelai memoentahkan api. Penjerangan oemoem dimoelai.

Dalam pada itoe diseboeah tempat perlindoengan Goeren, gadis jang menaroehtjinta kepada Foedjimoto, meninggal setelah menjatakan kepada abangnja Lauw, bahwa ia mati dengan rela hati.

Pasoeakan jang dipimpin oleh Letnan Kitazawa teroes diperintahkan menjerboe mara kegaris jang paling depan. Moesoeh sekarang bersarang diboeokit Victoria. Pertahanan moesoeh jang penghabisan ini haroes dirobuhkan, soepaja teman-teman dipendjara Stanley dapat dibebaskan.

Dalam penjerangan ini Kitazawa mendapat loeka ditembak oleh moesoeh. Pada boekoe tjatatan jang dibawanja tertoeelis sebagai alamat: Toki Kitazawa, Wangsi no. anoe Hongkong. Tidak lama kemoedian dibawah bendera poetih jang terkibar dipoentjak Victoria Peek tentara Inggeris jang telah kehabisan tenaga menjerahkan diri dengan tiada memakai perdjandjian soeatoe djoepoen. Kita tjatat waktoenja ialah djam 5.50 tanggal 25 Desember 2601. Sersan Miagawa jang mendapat perintah pergi kependjara Stanley oentoeke mele-



Goeren (Sji Ro Ren) dengan Sanae (Koeroda Kijo)

紅蓮 (紫羅蓮) と早苗 (黒田記代)

paskan orang-orang Nippon jang ditawan disana, berdjoeempa dengan iboe Letnan Kitazawa. Setelah menerima boekoe tjatatan anaknja, mengertilah perempoean toea itoe, bahwa anaknja telah mendapat ketjelakaan dimedan perang.

Disoeatoe soedoet kota Hongkong jang telah aman kembali Lauw jang mengoendjoengi Kosoeke ditokonja mentjeritakan bahwa adiknja Goeren telah mati :

映畫「英國崩るゝの日」

八月下旬封切シヤワ各地

この映畫は香港攻略戦を主題とした劇的構成の記録映畫ともいふべきもので、皇軍の勇戦奮闘する近代戦の実寫が盛られてゐる。

【梗概】英國が多年東亞侵略の據点香港は、日米危機に臨んで愈々最後の狂瀾を續け、英軍印度兵が續々と上陸してゐたのである。

香港の三井物産支店に長く勤めてゐた北澤少尉(永田靖)は東京本社詰になると同時に應召して、香港を目の前に見る某地にまで來てゐた。彼の父は香港に渡り、堂々今日あらしめた北澤商會を守つてゐた。香港には今尙彼の弟功介(若原雅夫)が母とき(杉村春子)許嫁早苗(黒田記代)をかゝえて踏み止まつてゐる。

連日猛訓練を受けてゐた北澤は、ある日香港で同じ小學校に通つた藤本(宇佐美淳)が從軍記者としてこの最前線に來たのに逢つたが、彼

„Abangkoe poen dapat loeka dekat Stanley. Memang masing-masing mendjadi korban jang moelia oentoek Nippon dan Tiongkok, bahkan oentoek Asia”, demikianlah oedjar Kosoeke dan mereka berdoea tegoeh berdjabatan tangan.

Letnan Kitazawa tengah berbaring ditempat tidoer diseboeah roemah sakit di Hongkong. Iboenja jang datang mengoendjoengi menerangkan padanja, bahwa

は自分の部下には自分の事情を一切隠してゐるのだと語つた。

十二月八日遂に北澤少尉の属する花野兵團に對して、香港攻略の大命は降つて、皇軍怒濤の進撃は始つた。直に英支厦境深洲を突破し、九龍半島を包圍する。この南下の陣中で大詔の喚發されたのを聞き、勇氣凜々一擧に九龍を陥れた。香港に在住する百七十万無辜の民にかゝる危害を慮り隱忍自重無益の抵抗をやめて、我が軍門に降る事を説いた温情も、頑迷なヤング總督の拒否するところとなり、遂に復讐なる香港總攻撃の火蓋は切つて落された。その頃スタンレー刑務所に監禁された邦人の中に功介あり、別棟に、とき、早苗等が隔離されてゐた。彼等はある印度兵から皇軍緒戦の大戦果を聞かされ互ひに勵まし合ふ。

敵前上陸以來奮戦を續ける北澤少尉は、更にニコルソン山附近の激戦を経て、スタンレー三叉路まで進出したが偵察に出た北澤少尉は遂に



Letnan Kedoea Kitazawa (Nagata Jasoetsji) jang gagah berdjoeang sebagai seorang koman-dan dalam peperangan mereboet Hongkong.

香港攻略戦に部隊長として奮戦する北澤少尉(永田靖)

pada pagi itoe tentara Nippon sedang mengadakan oepatjara memasoeki kota Hongkong dengan resmi. Terdengarlah tioepan selompret jang segar gembira, terdengar poela derap sepatoe pradjoerit jang selaloe madjoe dengan langkah tegap, dalam hati timboellah perasaan terharoe dan berterima kasih. Hongkong telah djatoeh !

TAMM AT

負傷する。彼の携帶する手帳には、戦死報告先として「香港湾仔XX番地北澤とき」と認められてあつた。

今や白旗の揚がる刑務所へ監禁邦人救出を願つた宮川、山本は部隊長の許しを得、北澤の母を訪ねて行く。やがてビクトリアピーク頭上高くはためく白旗の下、遂に力盡きた英軍は無條件降伏を申入れる。

砲聲がきまつた昔の一角、北澤商會に功介を訪ねた梁明光(小柴幹治)は北澤少尉を思ふ、その妹紅蓮(紫羅蓮)が避難の途中死んだ事を話した。「俺の兄もスタンレーで負傷した。それぞれ日本と支那東亞全体のための尊い犠牲になつたのだ」と瞑目固く二人は互の手を握り合ふ。

明くれば入城式の鬨鳴たるラツパの音に、歩武堂々進軍する皇軍の力強い靴音に、臥床より起上つた北澤ときは、感謝と感激の涙をこめて勇士をいつまでも見送るのであつた。

Masih kumpang
2
KETJAKAPAN.
Djika toean,
teloem pandai MENGETIK dan
MENOELIS TIJEPAT (STENO), soekar
ahan mendapat pekerdjaan

AMBILKAN PELAJARAN PADA:
BRAWIDJAJA DIALAN MATRAMAN II
TELP. 705 DJATINEGARA

Pabrik Rokok
„MERAK-ATTI”
IE COO TIEN
PATJINAN 15
PONOROGO

店花多麗美
Joko kembang
HELIOTROPE
DJALAN TOSARI 48 TELP. 5155 DJAK.

Peladjaran Bahasa Nippon

ニッポン コーザ

Oleh Prof. K. Ueyhara.

Peladjaran Ke-12.

a. Hafalkanlah:

benkyo suru	=	beladjar
otōto	=	adik lelaki
eki	=	setasioen
kyukoressha	=	kereta tjepat (sneltrain)
matsu	=	menoenngoe
motsu	=	memoenjai, memegang
e	=	gambar
e wo kaku	=	menggambar
gohan	=	nasi
ryōri suru	=	memasak
mae-niwa	=	halaman
asobu	=	bermain-main
bimbō na	=	miskin
komaru	=	bersoesah hati
eiga	=	bioskop
yobu	=	memanggil
yomu	=	membatja
Saru	=	monjet
banana	=	pisang
kudamono	=	boeah-boeahan
zuibun	=	amat, sekali
suku	=	soeka, gemar
shiroi	=	poetih
hana	=	boenga
hiroba	=	tanah lapang
tetsudau	=	menolong
niwa	=	kebon
ueru	=	menanam
sensei	=	goeroe
itazura na	=	nakal
utsu	=	memoekoel
hikōshi	=	djoeroe terbang
teki de	=	dengan moesoeh
tatakau	=	berperang
tadai	=	sekarang
tsuyoi	=	gagah
kūgun	=	Angkatan Oedara
kudaku	=	menghantjoerk.

b. Pekerdjaan jang sedang dilakoekan atau hal jang teroes berlakoe dalam bahasa Nippon dinjatakan dengan **bentoe** ke-4 + e serta poela **iru** (**oru**).

Apabila kita melihat seseorang membatja dan kita bertanja kepadanya: „Toean mengapa?” ia menjahoet (misalnya): „Membatja soerat kabar”. Pertjakapan itoe dalam bahasa Nippon berlakoe begini: „Anata wa nani wo shite imasu ka?” (Toean ada sedang berboeat apakah?)

„Watakūshi wa shinbun wo yonde imasu”. (Saja ada sedang membatja soerat kabar).

Imasu adalah soeatoe tasrif **iru** jang artinja **ada**. (Lihatlah pada peladjaran ke-4). **Oru** jang sama artinja dengan **iru** boleh djoega digoenakan dalam hal ini; oempamanja: yonde iru = yonde imasu. yonde oru = yonde orimasu

Menidakkan:

yonde inai = yonde imasen
yonde oranai = yonde orimasen

Tasrif berlakoe teroes ini banjak sekali digoenakan orang Nippon.

c. Batja dan terdjemahkanlah:

- Chichi wa nani wo yonde imasu ka?
- Shinbun wo yonde imasu.
- Gakkō ni kodomo wa benkyo shimasu.
- Otōto wa heya ni benkyo shite imasu.
- Eki ni takusan no hito orimasu; karera wa kyukoressha wo matte imasu.
- Empitsu to tegami wo motte imasu ka?
- Empitsu wa arimasu; tegami wo motte imasen.
- Hasan-kun wa tegami wo kaite imasu ka?
- Tegami wo kaite imasen; e wo kaite imasu.
- Haha wa gohan wo ryōri shite imasu; otōto wa maeniwa ni asonde imasu.
- Ano kodomo wa nani wo motte imasu.
- Nani wo kaite imasu ka?
- Chichi ni tegami wo kaite imasu.
- Bimbō na hito wa komatte imasu; kane wo motte imasen.
- Ame ga futte imasu; watakushi wa eiga e ikimasen.
- Anata wa watakushi wo yonde imasu ka?
- Anata wo yonde imasen.
- Watakushi no saru wa banana wo tabete imasu; kudamono wo zuibun sukimasu.
- Ano kodomo wa kirei na shiroi hana wo motte imasu; kare wa hana wo sukimasu.
- Bandikun wa hiroba e ikimasen; kare wa haha ni tetsudatte imasu.
- Yamada-san wa niwa ni hana wo uete imasu.
- Sensei wa ano itazura na kodomo wo utte imasu.
- Nippon no hikōshi wa mainichi teki to tatakatte shite imasu.
- Tadai Nippon no tsuyoi Kūgun wa Salomon ni teki wo kudaite imasu.

d. Salinlah kepada bahasa Nippon:

- Membatja apakah ajah?
- Membatja soerat kabar.
- Disekolah kanak² beladjar.
- Adik (lelaki) beladjar dikamar.
- Disetasioen banjak orang; mereka itoe menoenngoe kereta tjepat (sneltrain).
- Adakah pinsil dan kertas pada toean?
- Pensil ada; saja ta' poenja kertas.
- Menoelis soeratkah si Hasan?
- Ia tidak menoeelis soerat; ia menggambar.
- Iboe sedang masak nasi; adik bermain-main dihalaman.
- Apakah jang dipegang anak itoe?
- (Anak itoe) memegang kotak bagoes.
- Apakah jang engkau toelis?
- Saja menoeelis soerat kepada ajah.
- Orang miskin itoe bersoesah hati; ia tidak poenja oeang.
- Hari hoedjan; saja tidak pergi kebioskop.
- Toean memanggil saja.
- (Saja) tidak memanggil toean.
- Monjet saja makan pisang; (ia) soeka sekali makan boeah-boeahan.
- Anak itoe memegang boenga poetih jang indah; ia soeka akan boenga.
- Si Bandi tidak pergi ketanah lapang; ia menolong iboe.
- Toean Yamada menanam boenga dikebon.
- Goeroe memoekoel anak jang nakal itoe.
- Djoeroe terbang Nippon setiap hari berperang dengan moesoeh.
- Sekarang Angkatan Oedara Nippon jang gagah menghantjoerk moesoeh di Salomon.



TIDAK BISA DILOPPA

Begitoe banjak oetjapan dari beriboe-riboe pemakai MINJAK RAMBOET

TJAP 2 ANAK

Bikin ramboet soeboer dan gemoeek, lemes, djaga rontoknja ramboet dan lain². Bisa dapat beli disegala tempat

1 botol dari 100 gram f 0.20
1 " " 30 " " 0.75

Agen Besar: **TAN ENG HOK**
Pintoe Ketjil 10 — Djakarta-Kota
Poesat Pendjoel: Roemah Obat Tiong Hoa

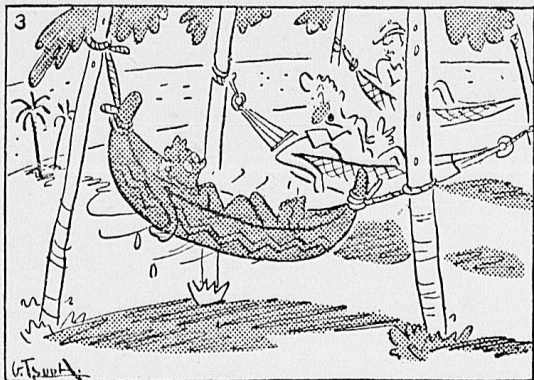
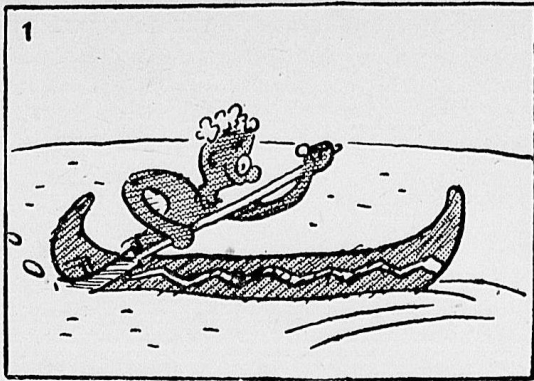
Kirim kemana-mana tempat

Poentja bahasa Nippon f 3.50. Bassis Nippousch f 3.50. Latihan f 0.60. Nagashima-Sabirin, Peladjaran bahasa Nippon 2 dj. f 3.30 Bahasa Belanda f 4.60 C. S. Ling, Peladjaran Kandji toelis, batja dan latihan² dengan Katakana, Hiragana f. 2.— Yang Kwang, Nippon, Chunchua, Indonesia f 3.— Liem Liok Swi, id. diperiksa oleh Pr. Kurono f 3.— Lin Chi Hui, kamoes bitjara Nippon f 1.— Ongkos kirim 5% Mintaklah daftar-daftar!

Toko Boekoe „PASAR BAROE”
Dj. Pasar Baroe 113 — Tel. Dkt. 2695
DJAKARTA

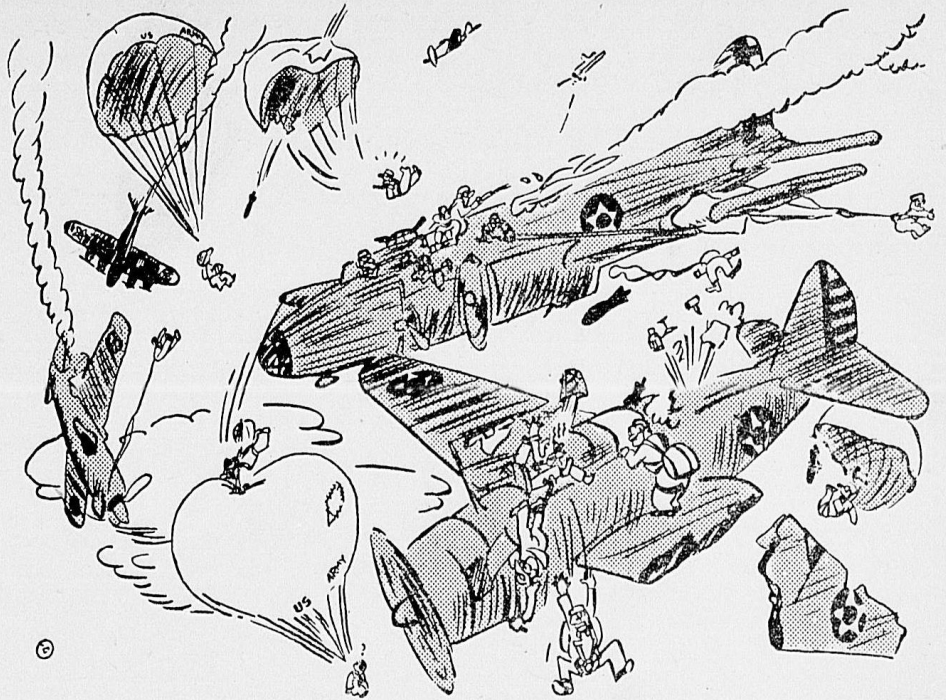
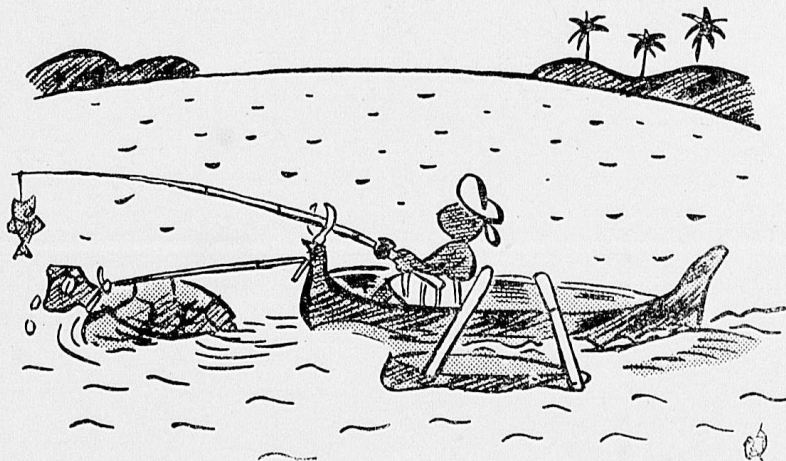
Siong Hwat Siang

PATJINAN 23
PONOROGO



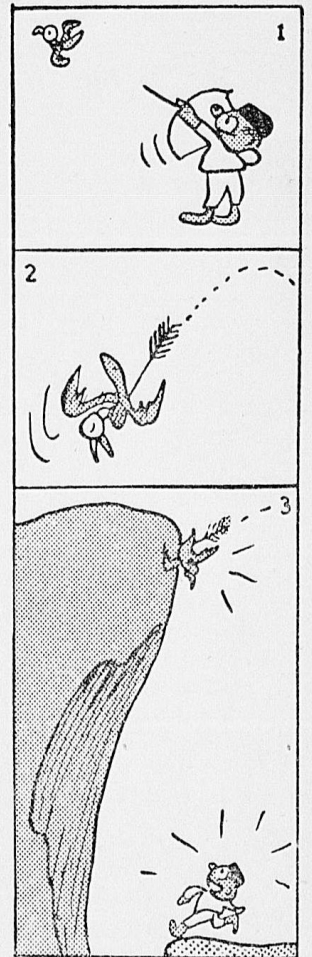
Goenanja perahoe!

Pendapatan baroe.



Tjap Amerika
„hot-swing” dioedara!

Djitoe tapi
tidak berhasil.



SOERAT POEDJIAN

Kami, TOHIRHAMIDIOJO, beroemah di Pendrikan Kidoel 61, Semarang, membilang beriboe-riboe terima kasi pada DJAMOE KOEWAT No. 1 Tjap „LAMPOE” dari NIONJA GOUW

Bandoeng	Kosambi 233 F.,
Semarang	Depok 18 — 20
Malang	Kajoetangan 80
Djakarta	Sawah Besar 2 N

Doeloe kami sering dapat ganggoean penjakit seperti: masoek angin, peroet kempoeng, bangoen tidoer malas, badan lemes, koerang napsoe makan, malam soesa tidoer.

Matjam² obat kami soeda tjoba, akan tetapi tida ada boeahnia. Heran bin adjaib, baroe sadja minoem 2 botol Djamoer Koeat No. 1, badan kami soeda kembali sehat, seger dan dapet bekerdja dengan gembira.

Lain keterangan boleh dateng pada kami.

店花姐香
TOKO KEMBANG
HERSIA
TEL. 3955 WJ
KRAMAT 106 BATAVIA-G.

KWEE JAUW TJONG

GEMBLONGAN 63 — SOERABAIA

Berdagang :

Bahan-bahan oentok keperluan mobil

Mendjoeal :

Boekoe-boekoe pelajaran bahasa Nippon

Menjewakan :

Tjikaer oentok bawa barang dagangan atau keperluan pindah

Bidal Nippon jang bersamaän artinja dengan Bidal-Indonesia

インドネシア ト ヨク ニタ

ニッポン ノ コトワザ

Oleh: St. P. Boestami

DJAWA SEI NI KATATZOE.

ジャワ セイ ニ カタズ

Oeraian sepatah-sepatah kata, ja'ni: dja = kedjahatan; wa = itoe; sei = kebenaran; ni = akan; kata zoe = ta'kan menang.

Kalau disoesoen setjara kallmat Indonesia, boenjinja: „Ta'kan menang kedjahatan melawan kebenaran. Atau „Kedjahatan ta'kan mengalahkan kebenaran.

Bidal Nippon diatas berkenaan benar dengan Firman Toehan jang boenjinja: Innal hakka jaz hakkoel baathillan; artinja: Bahwasanja kebenaran itoe mengalahkan kedjahatan.

Bidal itoe berseotoedjoean poela dengan hadis Nabi, Moehammad s. a. w., jang boenjinja: „Alahakkoel ja'loe wala joe'la'alaihi. Artinja: Kebenaran itoe selaloe tinggi dan ta'ada sesoeatoe jang akan mengatasi dia.

Tjoekoeop tegoeah dan tjoekoeop koetnja Bidal Nippon jang tertera diatas oentoek dijakini dan oentoek ditjantoeamkan didalam kalboe serta di amalkan; istimewa poela boeahnja telah ternjata dalam peperangan sekarang ini, ja'ni peperangan soetji, jang „mereboet kebenaran" dan „menoempas kedjahatan". Didalam tiga boelan sadja kesenangan dan kemoelaaian Barat dan Amérika dengan Inggeris, jang bersifat kedjahatan dan bersendi tegoeah dipoentjak tadjoek kemamoeran, telah selesai dan tammat sedjarahnja diseloeroeh Indonesia ini choesoesnja dan ditanah Selatan oemoemnja. Meréka akan meratapi dan akan menangi serta akan memimpi-mimpikan kemoelaaianja, kema'moerannja dan kesedjahteraanja, jang telah lenjap itoe dengan sesalan jang sepenoeh-penoehnja, ja'ni sesalan se'oemoer hidoep, sesalan jang akan dibawahnja bersama dengan djasadnja keloebang koeboernja masing-masing.

Tetapi, sebelom mereka menghembeskan napas jang achir, tentoe meréka akan berdaja-oepaja melakoekan serangan pembalasan, hendak mentjoba mereboet kembali jang dimimpi-mimpikannja itoe.

Mémang peperangan beloem lagi berachir. Tetapi „peperangan soetji" jang bersendi „kebenaran" akan menghantjoer leboerkan meréka, Inggeris dan Amerika dengan sekoetoenja. Hanja kita djangan tinggal bertoelak pinggang sadja dan djangan poela tinggal memeloek dada sadja sebagai djadi penontong; melainkan haroes menjertai peperangan dengan daja-oepaja, dengan oesaha, dengan tenaga bersama oentoek memperkoeat barisan belakang peperangan. Walaupoen betapa hébat dan dahsjatnja pertjobaan Amerika dan Inggeris dengan sekoetoenja hendak mereboet kembali tanah-tanah dan kepoelauan kita, jang mendjadi sjoerganja dahoeloe, pertjobaannja itoe akan sia-sia belaka.

Bidal diatas oentoek menegoehkan Iman kita dan oentoek menghidoepkan semangat kita oentoek toeroet mempertahankan tanah air kita, Asia Timoer Raja, dan berdjoeng dengan soenggoe-soenggoeh dengan semangat jang menggelagak, mendidih pada lapangan masing-masing dengan tenaga bersatoe, dengan maksoed jang satoe dan haloean jang satoe, ja'ni: satoe oentoek semoea, semoea oentoek satoe, jaitoe „kema'moeran bersama di Asia Timoer Raja.

ニッポン ヨク ハツオン

Tjaranja Meliskan Bahasa Nippon

ア	イ	ウ	エ	オ	キ	ク	キヨ
a	i	oo	é	o	kja	kjoe	kjo
カ	キ	ク	ケ	コ	ギ	グ	ギヨ
ka	ki	koe	ké	ko	gja	gjoe	gjo
ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	シ	シュ	シヨ
ga	gi	goe	gé	go	sja	sjoe	sjó
サ	シ	ス	セ	ソ	ジ	ジュ	ジヨ
sa	sji	soe	sé	so	zja	zjoe	zjé
ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ	チ	チュ	チヨ
za	zi	zoe	zé	zo	tja	tjoe	tjé
タ	チ	ツ	テ	ト	ヂ	ヂュ	ヂヨ
ta	tji	tsoe	té	to	dja	djoe	djo
ダ			デ	ド	ニ	ニュ	ニヨ
da			dé	do	nja	njoe	njo
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	ヒ	ヒュ	ヒヨ
na	ni	noe	né	no	hja	hjoe	hjo
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ビ	ビュ	ビヨ
ha	hi	hoe	hé	ho	bja	bjoe	bjo
バ	ビ	ブ	ベ	ボ	ピ	ピュ	ピヨ
ba	bi	boe	bé	bo	pja	pjoe	pjo
パ	ピ	プ	ペ	ポ	ミ	ミュ	ミヨ
pa	pi	poe	pé	po	mja	mjoe	mjo
マ	ミ	ム	メ	モ	リ	リュ	リヨ
ma	mi	moe	mé	mo	rja	rjoe	rjo
ヤ	ユ		ヨ	フ	フィ	フェ	フォ
ja	joe		jo	fa	fi	fé	fo
ラ	リ	ル	レ	ロ	ウ	ウエ	ウオ
ra	ri	roe	ré	ro	wi	wé	wo

ワ
wa „BAHASA" SEBAGAI „KAWAN". ニッポンゴ
ン DJIKA FAHAM „BEBERAPA BAHASA", SEBAGAI „BERKAWAN BEBERAPA BANGSA". オ オボエ
ン BILA MELAWAT „KE BEBERAPA NOESA". マシヨ
ン BAHAROELAH „GOENANJA POELA TERASA".

ジャワバルー (第十五号)

昭和十八年八月一日発行
(月二回・毎月一日・十五日発行)
発行責任者 野村秀雄
定価 一部二十瓩
(すべて前金のこと)
発行所 ジャワ新聞社

Djawa Baroe (15)

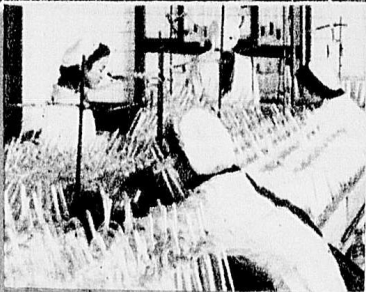
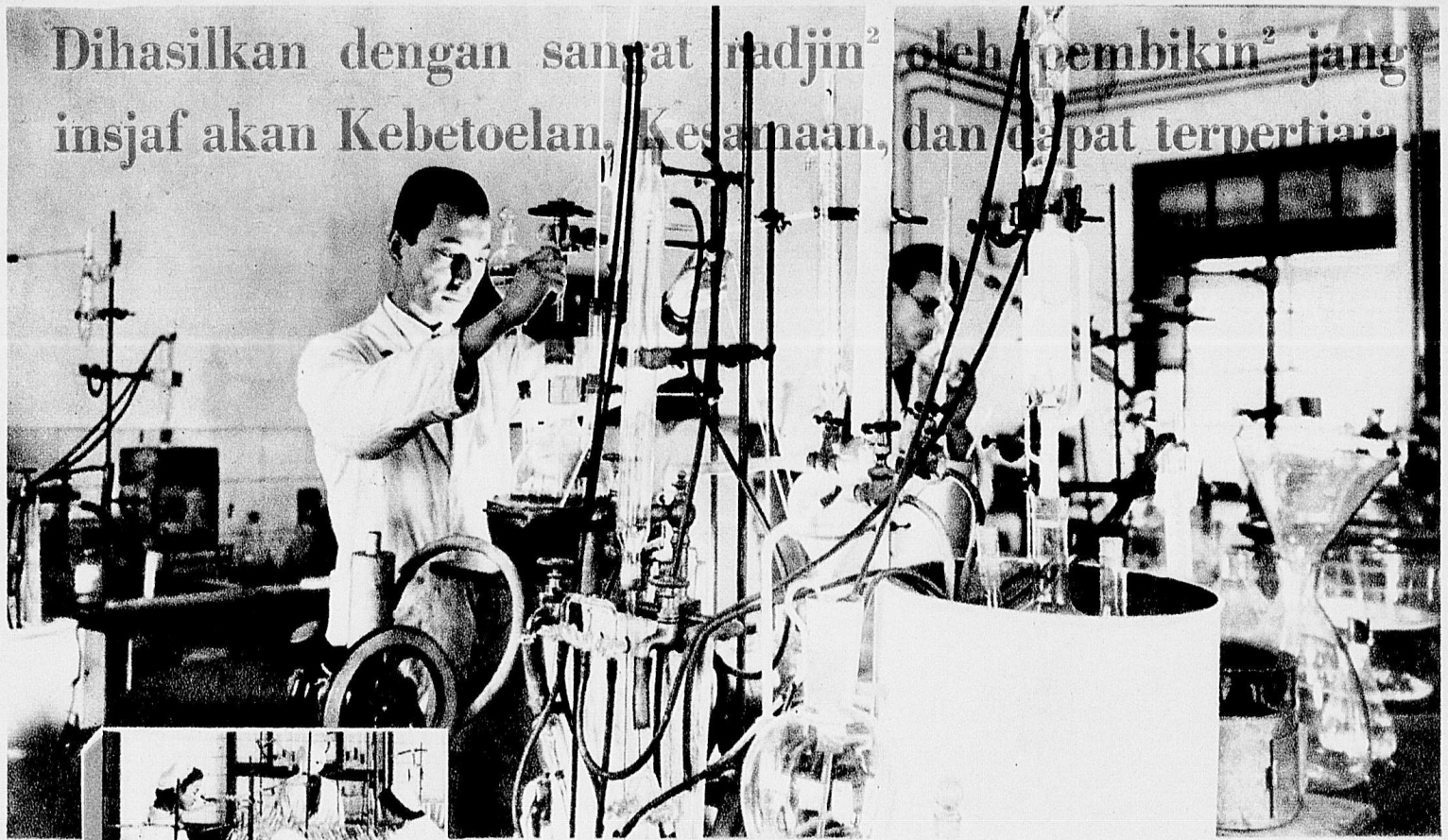
Terbit pada 1 Agoestoes 2603.
(Terbit 2 x seboelan, tiap² tgl: 1 — 15.)
Pemimpin penerbit H. Nomoera
Harga satoe f 0.20
(Dibajar lebih dahoeloe)
Penerbit DJAWA SJINBOEN SJA
Molenvliet O. 8, Djakarta

Tempat Minta Berlangganan

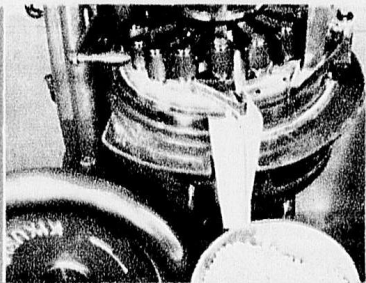
Dimana-mana tempat agen Djawa Sjinboen
Dimana-mana tempat agen Asia Raya
Soerabaja adm: „Soeara Asia"
Bandoeang amd: „Tjahaja"
Djokja adm: „Sinar Matahari"
Semarang adm: „Sinar Baroe"
Dimana-mana tempat Toko² Boekoe
Kantor Djawa Sjinboen

ジャカルタ市モレンブリード街
各 地 ジャワ新聞取次店
各 地 アシアラヤ取次店
スラバヤ スアアシア新聞社営業部
バンドン チャハヤ新聞社営業部
ジョクジャ シナルマタハリ新聞社営業部
スマラン シナルバルー新聞社営業部
各 地 新聞本館
ジャワ新聞本館

Dihasilkan dengan sangat rajin² oleh pembikin² yang insjaf akan Kebetoelan, Kesamaan, dan dapat terpertia.



Mengisi botol2 obat2an



Menghasilkan tablet banjak2



Didalam bilik-pemboekoes sangat ramai

Koalitet, Kebetoelan dan Kebersihan

TRIANON OESTIMON

Obat oentoeK Tuberculose dan pen-jakit bernanah.

Hormone perempuan oentoeK mem-bikin orang perempuan tjantik dan koeat.

トリアノン ハイエン ト カノーショー ニ
キク クスリ

エストモン ジョセー オ ウツクシク ジョーブ
ニスル ジョセーホルモン

NOVAPON QINAPON

Obat oentoeK menjemboehkan masoek angin dan sakit kepala dengan lekas.

Kinine centoeK malaria.

ノバポン カゼ モ ズツー モ スグ
ナオル クスリ

キノポン マラリヤ ニ ヨク キク
キニーネザイ

YATEMIN THIOBIS

Obat oentoeK disenteri amebic.

Obat oentoeK menolak ratjoen badan.

ヤテミン アメーバセキリ ニ ヨク キク
クスリ

チオビス カラダ ノ ドク オ ナオス
クスリ

Kantor Besar: Osaka

Tjabang², Agen² dan Korresponden^L: Tokijo, Keidjo, Taihokoe, Mukden, Hsinking, Harbin, Peking, Tientsin, Tsingtao, Shanghai, Hankow, Djakarta, Makasar, Bangkok, Hanoi, Hiphong, Shonan, Manila, Rangoen, dan l.l.nja.

TANABE GOHEI & CO., LTD

